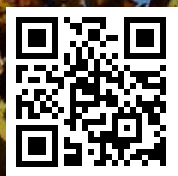




QUI IL CIELO TOCCA LA TERRA *TUTAJ NIEBO DOTKNEŁO ZIEMI*

Guida attraverso i contenuti turistici del comune di Čitluk
Przewodnik po obiektach turystycznych gminy Čitluk



www.tzcitluk.ba



ENTE TURISTICO
BIURO TURYSTYCZNE

Editore: Ente turistico di Čitluk

Testo: Archivio del comune di Čitluk, Ente turistico di Čitluk, Frate Zvonimir Pavičić, Archivio Herceg Etno Selo, Archivio Hercegovačko Selo, Archivio del centro sportivo di Medjugorje, Archivio della Cantina vinicola di Brkić, Archivio della Cantina vinicola di Sivrić, Archivio della Cantina vinicola di Andrija, Archivio della Cantina vinicola di Rubis, Archivio della Cantina vinicola di Čitluk, Archivio della Cantina vinicola di Dodig, Archivio della Cantina vinicola di Marijanović, Archivio della Cantina vinicola di Ostojić, Archivio della Parrocchia di Čerin, Archivio della Parrocchia di Gradnići, Associazione Zelena Blatnica, Archivio dell'associazione Evergreen Fest Čitluk, HKUD St. Marko – Vionica.

Foto: Archivio del comune di Čitluk, Foto Đani, Ivo Juričić, Željko Planinić, Stanislava Borovac, Hrvoje Serdar, Archivio di Radio Mir Medjugorje, Archivio TZ Čitluk, Archivio della Cantina vinicola di Brkić, Archivio della Cantina vinicola di Sivrić, Archivio della Cantina vinicola di Andrija, Archivio della Cantina vinicola di Rubis, Archivio della Cantina vinicola di Čitluk, Archivio della Cantina vinicola di Dodig, Archivio della Cantina vinicola di Marijanović, Archivio della Cantina vinicola di Ostojić, Archivio di Hercegovačko selo, Archivio di Herceg Etno Selo, Archivio dell'associazione Zelena Blatnica, Archivio dell'associazione Evergreen fest Čitluk, HKUD St. Marko – Vionica, Archivio Centro Sportivo Medjugorje.

Traduzione: AGENZIA LIBAR per la formazione e la traduzione

Progettazione grafica: Shift Brand Design, Mostar

Stampa: Grafotisak, Grude

Edizione: 500 pezzi

Wydawca: Biuro Turystyczne Čitluk

Tekst: Archiwum Gminy Čitluk, Biuro Turystyki Čitluk, ks. Zvonimir Pavičić, Archiwum Herceg Etno Selo, Archiwum Hercegovačko Selo, Archiwum Centrum Sportowego Medziugorje, Archiwum Winiarni Brkić, Archiwum Winiarni Sivrić, Archiwum Winiarni Andrija, Archiwum Winiarni Rubis, Archiwum Winiarni Čitluk, Archiwum Winiarni Dodig, Archiwum Winiarni Marijanović, Archiwum Winiarni Ostojić, Archiwum Parafii Čerin, Archiwum Parafii Gradnići, Stowarzyszenie Zelena Blatnica, Archiwum Stowarzyszenia Evergreen Fest Čitluk, HKUD Św. Marko – Vionica,

Zdjęcia: Archiwum Gminy Čitluk, Foto Đani, Ivo Juričić, Željko Planinić, Stanislava Borovac, Hrvoje Serdar, Archiwum Radia Mir Medjugorje, Archiwum TZ Čitluk, Archiwum Winiarni Brkić, Archiwum Winiarni Sivrić, Archiwum Winiarni Andrija, Archiwum Winiarni Rubis, Archiwum Winiarni Čitluk, Archiwum Winiarni Dodig, Archiwum Winiarni Marijanović, Archiwum Winiarni Ostojić, Archiwum Hercegovačko selo, Archiwum Herceg Etno Selo, Archiwum Stowarzyszenia Zelena Blatnica, Archiwum Stowarzyszenia Festiwal Evergreen Čitluk, HKUD sv. Marko – Vionica, Archiwum Centrum Sportowego w Medjugorje

Tłumaczenie: AGENCJA LIBAR do szkoleń i tłumaczeń

Projekt graficzny: Shift Brand Design, Mostar

Druk: Grafotisak, Grude

Nakład: 500 sztuk

QUI IL CIELO TOCCA LA TERRA TUTAJ NIEBO DOTKNEŁO ZIEMI

Guida attraverso i contenuti turistici del comune di Čitluk

Przewodnik po obiektach turystycznych gminy Čitluk

CONTENUTO / TREŚĆ

Introduzione / Wstęp **5**

Medjugorje **6**

Čitluk **24**

Parrocchia di Gradnići / Parafia Gradnići **26**

Parrocchia di Čerin / Parafia Čerin **28**

Una storia sul vino / Opowieść o winie **31**

Sport ed etno-turismo / Sport i etno-turystyka **47**

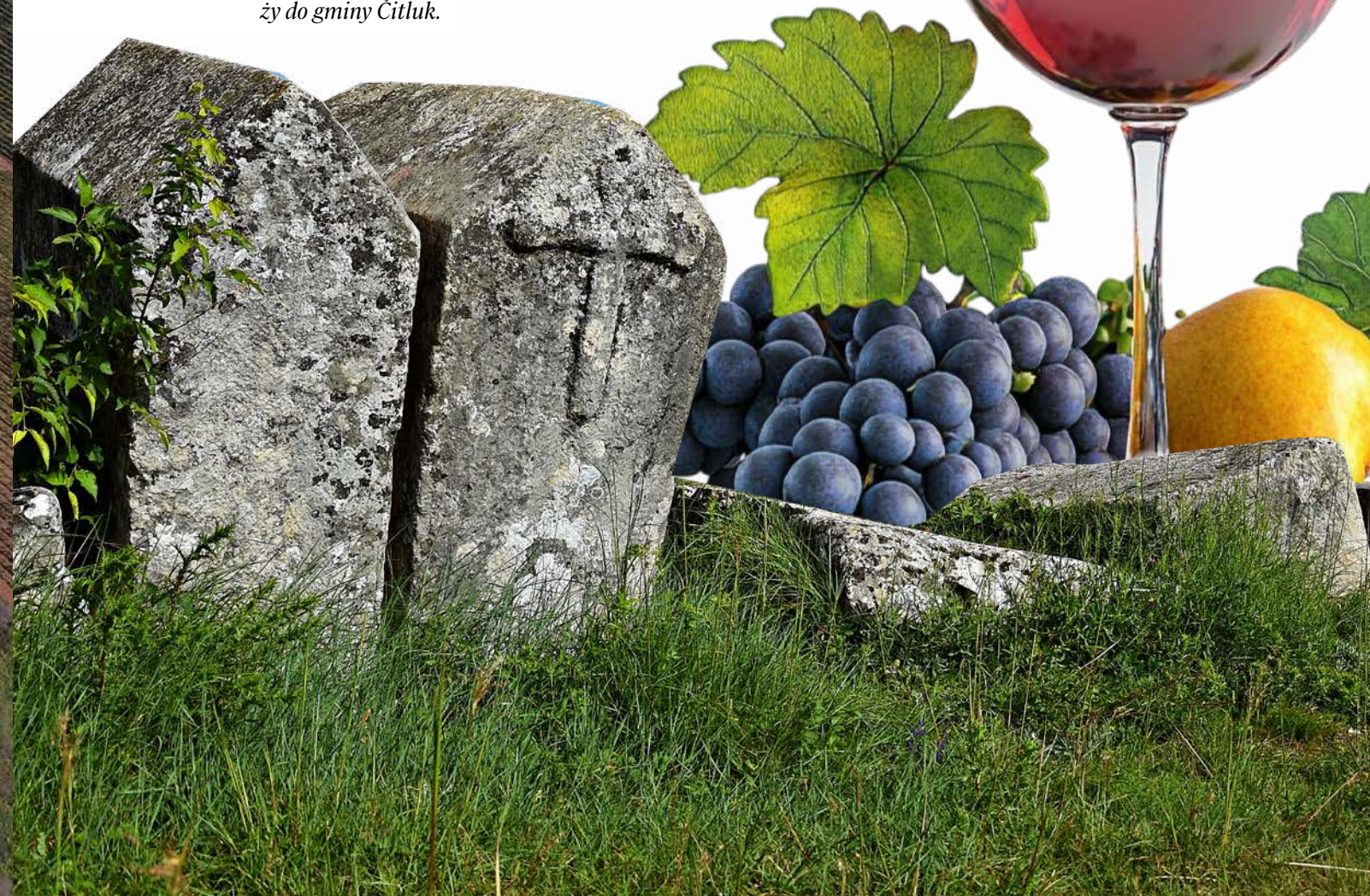
Eventi / Manifestacje **52**

Connettività del traffico / Połączenia komunikacyjne **58**

Brotnjo

La regione di Brotnjo è un fertile altopiano carsico situato nella parte sud-occidentale della Bosnia ed Erzegovina, a un'altitudine compresa tra 22 e 582 metri sul livello del mare. Dal punto di vista territoriale, Brotnja è composta dal comune di Čitluk e da parti dei comuni di Ljubuški (insediamento di Lipno), Čapljina (insediamento di Šurmanci) e Mostar (insediamento di Slipčići). La superficie totale è di 234 km², di cui 181 km² appartengono al comune di Čitluk.

Region Brotnjo to żyzny płaskowyż krasowy położony w południowo-zachodniej Bośni i Hercegowinie, na wysokości od 22 do 582 metrów nad poziomem morza. Brotnjo w sensie terytorialnym składa się z: gminy Čitluk i części gmin Ljubuški (osiedle Lipno), Čapljina (osiedle Šurmanci) i Mostar (osiedle Slipčići). Całkowita powierzchnia wynosi 234 km², z czego 181 km² należy do gminy Čitluk.



Medugorje

Medugorje, località del comune di Čitluk, uno dei più grandi santuari mariani del mondo. In seguito all'apparizione della Beata Vergine Maria, il 24 giugno 1981 nacquero sei bambini. Questo luogo è diventato meta di pellegrini provenienti da tutto il mondo. La Beata Vergine Maria trasmette messaggi di pace e conversione ai credenti attraverso i veggenti. I messaggi più importanti della Madonna sono l'invito a celebrare la Santa Messa, l'invito alla preghiera e al digiuno e la lettura quotidiana della Sacra Scrittura.

Medziugorje to miejscowość w gminie Čitluk, jedno z największych sanktuariów maryjnych na świecie. Przez objawienie się Najświętszej Maryi Panny sześcioro dzieci w dniu 24 czerwca 1981 r., miejsce to stało się celem pielgrzymek z całego świata. Najświętsza Maryja Panna przekazuje wierzącym przesłania pokoju i nawrócenia za pośrednictwem widzącego. Najważniejszym przesłaniem Matki Bożej jest wezwanie do odprawiania Mszy Świętej, do modlitwy i postu oraz codziennego czytania Pisma Świętego.





Le fondamenta della vecchia chiesa

La prima chiesa parrocchiale fu costruita dalla parrocchia di Medjugorje poco dopo la sua fondazione. La chiesa fu costruita da Padre Nikola Šimović con l'aiuto dei parrochiani tra il 1896 e il 1897. Fu un evento molto importante per la gente in quel periodo di povertà. La chiesa era bellissima sia dentro che fuori. Purtroppo, la chiesa fu costruita su un terreno sfavorevole e, dopo soli 10 anni, subì gravi danni. Fu riparata più volte, ma alla fine non rimase altra soluzione che iniziare a costruire una nuova chiesa. In questo luogo si trovano ancora le fondamenta della vecchia chiesa e la cappella votiva del 1931, dove è ancora presente una statua della Madonna con in braccio il Bambino Gesù. Accanto alla vecchia fontana si trova un monumento in onore di sette francescani, cinque dei quali nacquero in questa parrocchia e due vi prestarono servizio, uccisi dai comunisti jugoslavi nel 1945.

Fundamenti starego kościoła

Pierwszy kościół parafialny został wybudowany przez parafię Medjugorje wkrótce po jej założeniu. Kościół został zbudowany w latach 1896–1897 z inicjatywy księdza Nikoli Šimovicia przy wsparciu parafian. Było to bardzo ważne wydarzenie w czasach ubóstwa, w jakich żyli ci ludzie. Kościół był piękny zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz. Niestety, kościół został wybudowany na niesprzyjającym terenie, dlatego już po 10 latach uległ poważnym zniszczeniom. Kościół naprawiano kilkakrotnie, ale ostatecznie nie było innego rozwiązania, jak zacząć budowę nowego. W tym miejscu zachowały się fundamenty starego kościoła i kaplicy wotywniej z 1931 r. gdzie do dziś znajduje się figura Matki Boskiej z Dzieciątkiem Jezus na ręku. Obok starej fontanny znajduje się pomnik siedmiu franciszkanów, z których pięciu urodziło się w tej parafii, a dwóch tutaj pełniło służbę, a którzy zostali zamordowani przez jugosłowiańskich komunistów w 1945 roku.

Chiesa di S. Giacomo

La costruzione della nuova chiesa parrocchiale iniziò nel 1935. All'inizio della seconda guerra mondiale furono costruiti muri alti 2,5 metri e in seguito i lavori di costruzione della chiesa si fermarono fino agli anni '60. I lavori sulla chiesa continuarono e furono completati nel 1969. La chiesa fu benedetta il 19 gennaio 1969. La decorazione interna della chiesa fu completata nel 1980. Dopo l'inizio delle apparizioni, gli interventi effettuati sulla chiesa includevano: l'apertura delle porte laterali, l'installazione di vetrate colorate, nuove campane e un organo. In occasione dell'Assunzione di Maria nel 1987, nella chiesa furono installate delle vetrate realizzate su progetto dell'artista Branimir Dorotić di Samobor. Il progetto è stato realizzato dal famoso studio italiano Domus Dei di Roma. Dipinse con vividezza motivi biblici e contemporanei su 28 vetri di finestre di circa 64 m². Sul lato destro, le vetrate raffigurano eventi della vita della Madonna, mentre sul lato sinistro, le vetrate raffigurano i messaggi più importanti della Madonna a Medjugorje. Il nuovo Krizni put, opera dell'artista italiano Carmelo Puzzolo, è stata collocata nella chiesa il Venerdì Santo, 13 aprile 1990. Nel giugno 1988, oltre alle tre porte già esistenti nella parte anteriore della chiesa, furono aperte altre quattro porte nelle navate laterali della chiesa.

Kościół św. Jakuba

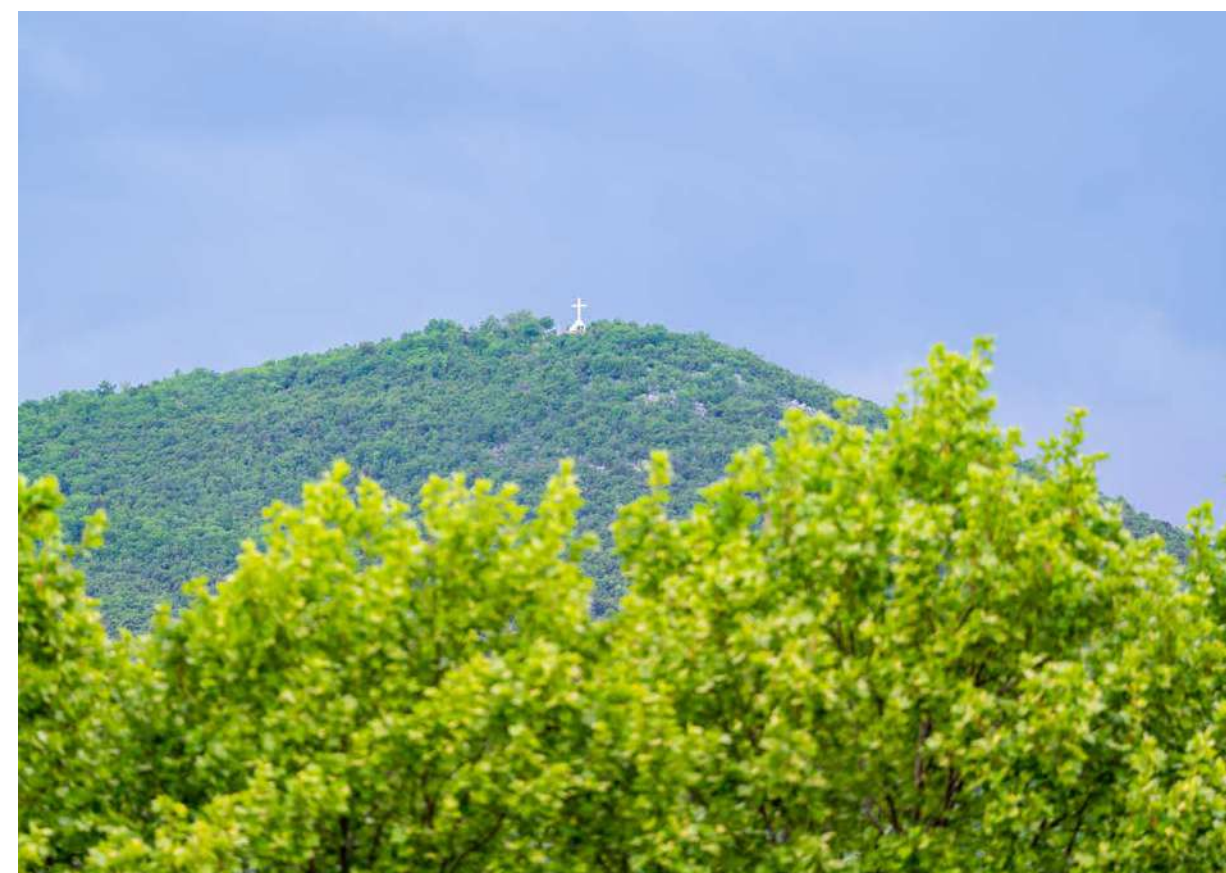
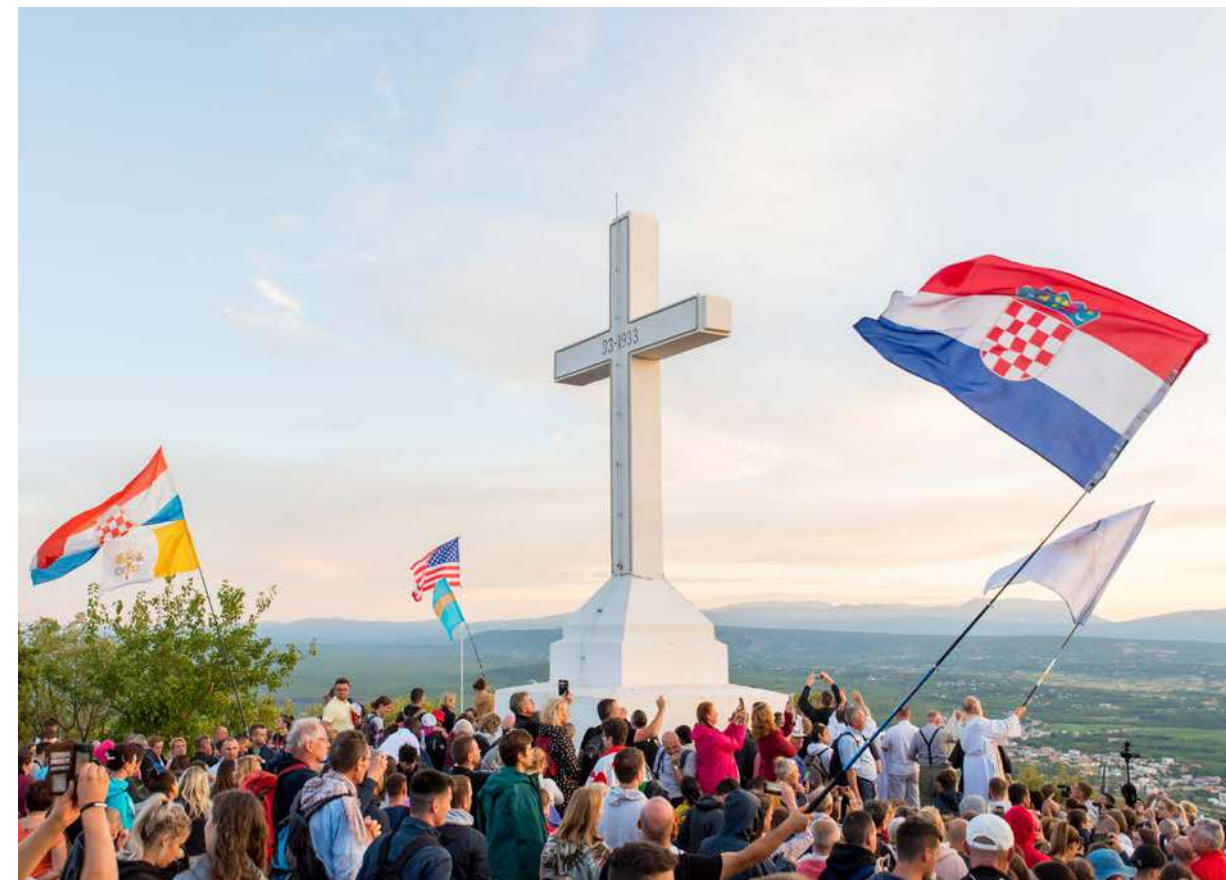
Budowę nowego kościoła parafialnego rozpoczęto w 1935 roku. Do początku II wojny światowej wybudowano mury o wysokości 2,5 m, po czym prace nad budową kościoła przerwano aż do lat 60-tych. W 1966 roku kontynuowano prace budowlane w kościele, które ukończono w 1969 roku. Poświęcenie kościoła odbyło się 19 stycznia 1969 roku. Wystrój wnętrza kościoła ukończono w 1980 roku. Po rozpoczęciu objawień dokonano w kościele interwencji: wybicie bocznych drzwi, witraży, nowe dzwony kościelne i organy. Z okazji Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny w 1987 roku w kościele zamontowano witraże według projektu artysty Branimira Dorotića z Samobora. Projekt wykonała znana włoska firma Domus Dei z Rzymu. Na 28 szybach okiennych o powierzchni około 64 m² barwnie przedstawił motywy biblijne i współczesne. Po prawej stronie witraże przedstawiają wydarzenia z życia Matki Bożej, a po lewej stronie – najważniejsze przesłania Matki Bożej w Medjugorju. Nowa Droga Krzyżowa, dzieło włoskiego artysty Carmelo Puzzolo, została zainstalowana w kościele w Wielki Piątek 13 kwietnia 1990 r. W czerwcu 1988 roku oprócz istniejących trojga drzwi od frontu kościoła, wylamano jeszcze czworo drzwi w nawach bocznych kościoła.

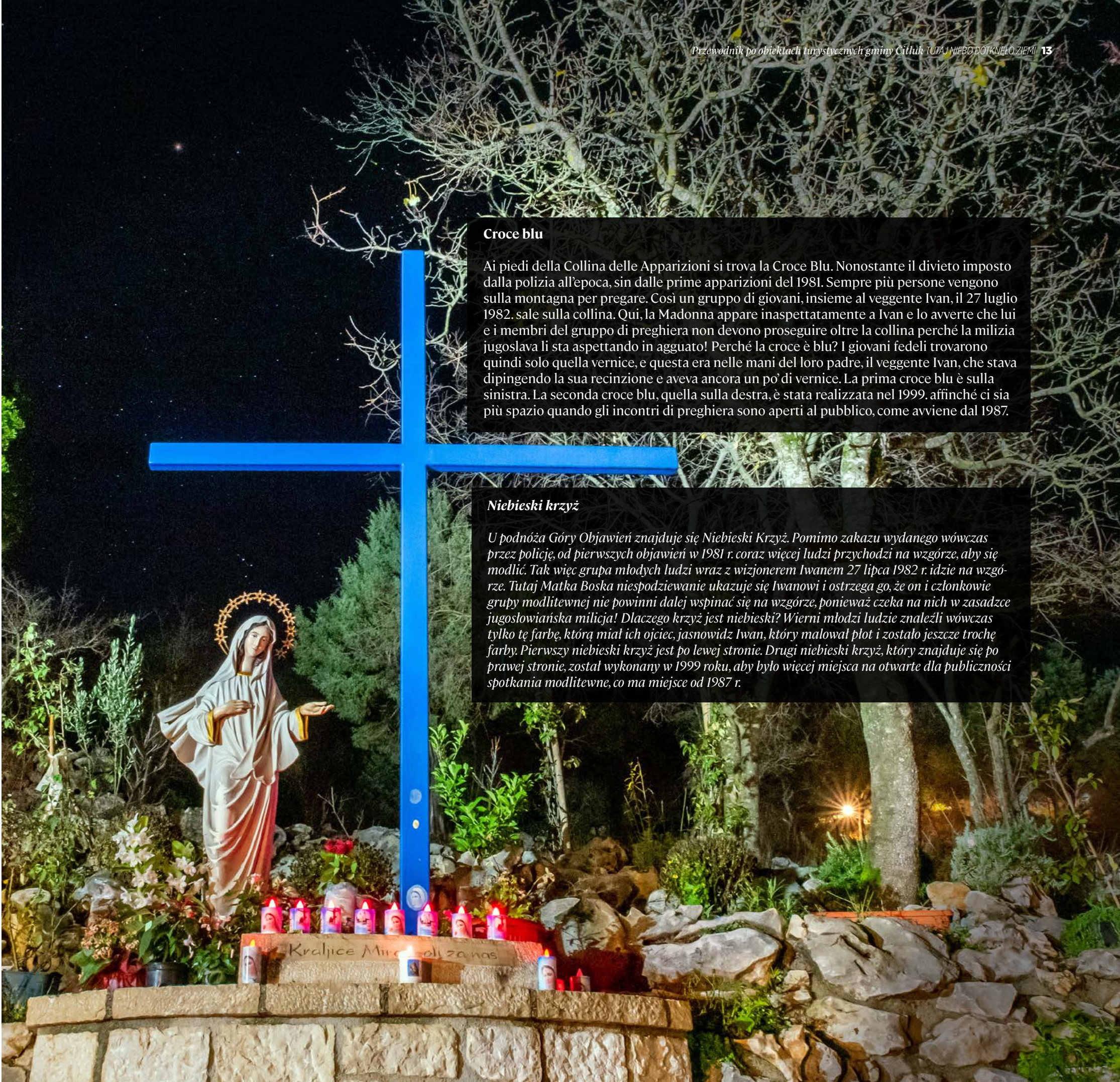
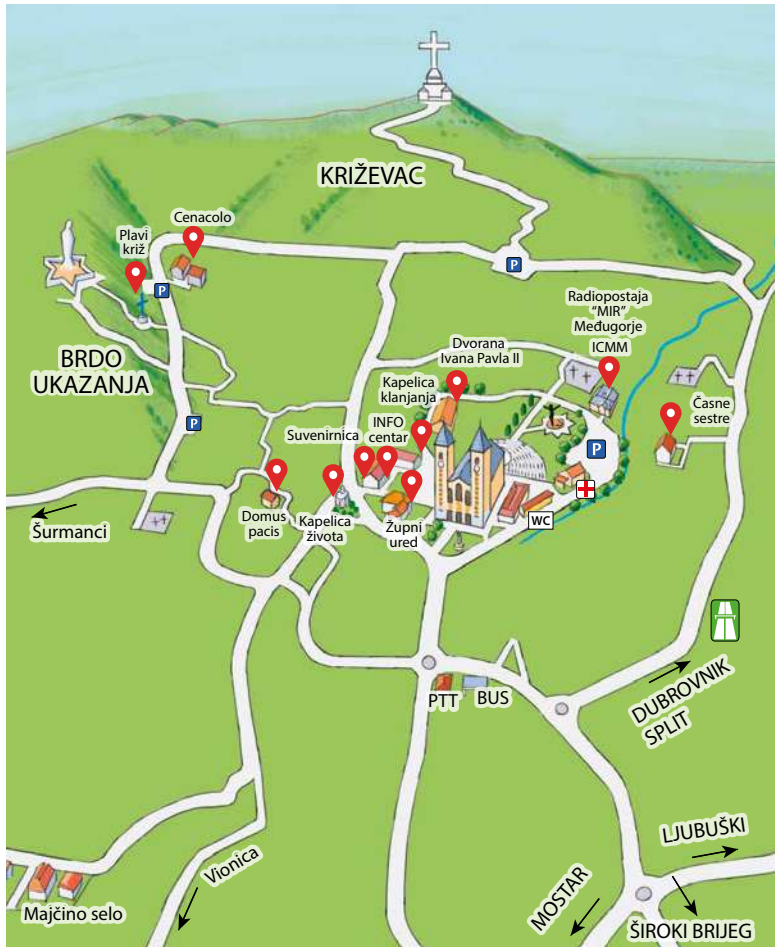


Križevac

KRIŽEVAC, una collina sopra Medjugorje. Un sentiero roccioso con le stazioni di Križni put, allestito nel 1987, conduce alla cima, dove si trova una croce di cemento alta 8,56 m, alla cui costruzione hanno partecipato, su invito del parroco, fra Bernardin Smoljan, gli abitanti di tutti e 5 i villaggi della parrocchia di Medjugorje. La Croce dell'Alleanza fu costruita tra gennaio e febbraio del 1934, per celebrare l'Anno Santo del Giubileo: 1900 anni dalla passione e morte di nostro Signore Gesù Cristo. Nel marzo dello stesso anno venne benedetta la croce e celebrata la prima Santa Messa. La Madonna nel messaggio del 30 agosto 1984, ha detto: "Cari figli! E la croce era nel piano di Dio quando l'hai costruita."

KRIŽEVAC, wzgórze nad Medziugorjem. Na szczyt prowadzi kamienna ścieżka ze stacjami Drogi Krzyżowej, które zostały zainstalowane w 1987 roku, gdzie znajduje się betonowy krzyż o wysokości 8,56 m, w budowie którego na zaproszenie proboszcza ks. Bernardina Smoljana uczestniczyli mieszkańcy wszystkich 5 wsi parafii Medziugorje. Krzyż wotywny zbudowali w styczniu i lutym 1934 r., a wszystko po to, aby uczcić święty rok jubileuszowy: 1900 lat od męki i śmierci naszego Pana Jezusa Chrystusa. W marcu tego samego roku nastąpiło poświęcenie krzyża i odprawiona została pierwsza Msza Święta. Matka Boska w orędziu z 30 sierpnia 1984 r. powiedziała: „Kochane dzieci! Krzyż był także w planie Boga, kiedy go budowaliście."





Croce blu

Ai piedi della Collina delle Apparizioni si trova la Croce Blu. Nonostante il divieto imposto dalla polizia all'epoca, sin dalle prime apparizioni del 1981. Sempre più persone vengono sulla montagna per pregare. Così un gruppo di giovani, insieme al veggente Ivan, il 27 luglio 1982, sale sulla collina. Qui, la Madonna appare inaspettatamente a Ivan e lo avverte che lui e i membri del gruppo di preghiera non devono proseguire oltre la collina perché la milizia jugoslava li sta aspettando in agguato! Perché la croce è blu? I giovani fedeli trovarono quindi solo quella vernice, e questa era nelle mani del loro padre, il veggente Ivan, che stava dipingendo la sua recinzione e aveva ancora un po' di vernice. La prima croce blu è sulla sinistra. La seconda croce blu, quella sulla destra, è stata realizzata nel 1999, affinché ci sia più spazio quando gli incontri di preghiera sono aperti al pubblico, come avviene dal 1987.

Niebieski krzyż

U podnóża Góry Objawień znajduje się Niebieski Krzyż. Pomimo zakazu wydanego wówczas przez policję, od pierwszych objawień w 1981 r. coraz więcej ludzi przychodzi na wzgórze, aby się modlić. Tak więc grupa młodych ludzi wraz z wizjonerem Iwanem 27 lipca 1982 r. idzie na wzgórze. Tutaj Matka Boska niespodziewanie ukazuje się Iwanowi i ostrzega go, że on i członkowie grupy modlitewnej nie powinni dalej wspiąć się na wzgórze, ponieważ czeka na nich w zasadzce jugosłowiańska milicja! Dlaczego krzyż jest niebieski? Wierni młodzi ludzie znaleźli wówczas tylko tę farbę, którą miał ich ojciec, jasnovidz Iwan, który malował płot i zostało jeszcze trochę farby. Pierwszy niebieski krzyż jest po lewej stronie. Drugi niebieski krzyż, który znajduje się po prawej stronie, został wykonany w 1999 roku, aby było więcej miejsca na otwarte dla publiczności spotkania modlitewne, co ma miejsce od 1987 r.

Collina delle Apparizioni

La Collina delle Apparizioni si trova sopra la frazione di Podbrdo a Bijakovići, parrocchia di Medugorje. Il sentiero roccioso con i misteri del Santo Rosario conduce al luogo delle prime apparizioni. Di fronte al secondo mistero gaudioso si trova una grande croce e il primo messaggio che la Madonna ha pronunciato il terzo giorno dell'apparizione, il 26 giugno 1981. – un messaggio di pace! Dopo il quinto mistero gaudioso, il sentiero a destra conduce alla statua della Madonna, eretta nel 2001. Questo è il luogo dell'apparizione della Madonna il 25 giugno 1981. Poi sei giovani: Vicka Ivanković, Marija Pavlović, Ivanka Ivanković, Mirjana Dragičević, Ivan Dragičević e Jakov Čolo hanno visto la Madonna. Pregarono e parlarono con lei. Nonostante l'iniziale opposizione comunista jugoslava, da allora questo è diventato un luogo di preghiera e di pace. Pellegrini provenienti da tutto il mondo si riuniscono qui e pregano per l'intercessione della Regina della Pace.

Góra Objawień

Góra Objawień znajduje się nad wioską Podbrdo w Bijakovići, parafia Medjugorje. Kamienista ścieżka z tajemnicami Różańca Świętego prowadzi do miejsca pierwszych objawień. Naprzeciwko drugiej tajemnicy radosnej znajduje się wielki krzyż i pierwsze orędzie, jakie Matka Boska przekazała trzeciego dnia objawienia, 26 czerwca 1981 r. – przesłanie pokoju! Po piątej tajemnicy radosnej ścieżka w prawo prowadzi do figury Matki Bożej, która została wzniesiona w 2001 roku. To jest miejsce objawienia się Matki Bożej 25 czerwca 1981 r. Wtedy sześć młodych ludzi: Vicka Ivanković, Marija Pavlović, Ivanka Ivanković, Mirjana Dragičević, Ivan Dragičević i Jakov Čolo zobaczyło Matkę Bożą. Modlili się i rozmawiali z nią. Mimo początkowego sprzeciwu ze strony jugosłowiańskich komunistów, miejsce to stało się miejscem modlitwy i pokoju. Gromadzą się tu pielgrzymi z całego świata i modlą się o wstawiennictwo Królowej Pokoju.





Chiesa succursale di Gesù Misericordioso – Šurmanci Icona di Gesù Misericordioso

A Šurmanci, uno dei villaggi della parrocchia di Medjugorje lungo il fiume Neretva, c'è una chiesa succursale di Gesù Misericordioso. Ogni anno, nella festa della Divina Misericordia, la prima domenica dopo Pasqua, si celebra l'anniversario della consacrazione della chiesa costruita e benedetta il 7 aprile 2002. La costruzione della chiesa è stata avviata nel 1998 dall'allora parroco di Medjugorje, don Ivan Landeka. Il progettista della chiesa è l'architetto italiano Michele Bergamasco. Un gruppo di preghiera di Trento ha donato a Medjugorje un'immagine monumentale (icona) di Gesù Misericordioso dal significato immenso: il miracolo della guarigione avvenuto tramite questa immagine è stato uno dei miracoli compiuti nel processo di beatificazione di Santa Faustina Kowalska, nonché il riconoscimento della devozione a Gesù Misericordioso e la proclamazione della festa della Divina Misericordia nella prima domenica dopo Pasqua. Per diversi anni questo dipinto è rimasto nella cappella del cimitero di Šurmanci, finché non ha trovato la sua collocazione definitiva in questa piccola chiesa dedicata a Gesù Misericordioso. Fin dalla costruzione della chiesa di Gesù Misericordioso a Šurmanci, numerosi fedeli e pellegrini giungono in questo borgo. Si recano in gruppi organizzati per pregare il rosario della Divina Misericordia davanti all'icona di Gesù Misericordioso e si affidano a Gesù Misericordioso.

Kościół filialny Jezusa Miłosiernego – Šurmanci Ikona Jezusa Miłosiernego

W Šurmanci, jednej z wiosek parafii Medjugorje nad rzeką Neretwą, znajduje się kościół filialny Jezusa Miłosiernego. Co roku w święto Miłosierdzia Bożego, w pierwszą niedzielę po Wielkanocy, obchodzona jest tam rocznica poświęcenia kościoła zbudowanego i pobłogosławionego 7 kwietnia 2002 roku. Budowę kościoła zainicjował w 1998 roku ówczesny proboszcz parafii Medjugorje, ks. Ivan Landeka. Projektantem kościoła jest włoski architekt Michele Bergamasco. Grupa modlitewna z Trydentu podarowała Medjugorju monumentalny obraz (ikonę) Jezusa Miłosiernego o ogromnym znaczeniu: mianowicie cud uzdrowienia, który nastąpił za pośrednictwem tego obrazu, był jednym z cudów branych pod uwagę w procesie beatyfikacyjnym św. Faustyny Kowalskiej, a także uznanie czci Jezusa Miłosiernego i ustanowienie święta Miłosierdzia Bożego w pierwszą niedzielę po Wielkanocy. Obraz ten przez wiele lat znajdował się w kaplicy na cmentarzu w Šurmanci, aż ostatecznie znalazł swoje miejsce w tym małym kościółku, który jest poświęcony Jezusowi Miłosiernemu. Od czasu wybudowania kościoła Jezusa Miłosiernego w Šurmanci, do tej wioski przybywają liczni wierni i pielgrzymi. Udają się w zorganizowanych grupach, aby odmawiać różaniec przed ikoną Jezusa Miłosiernego i polecać się Miłosiernemu Jezusowi.





MLADIFEST

L'idea di un incontro di preghiera per i giovani nacque nel cuore di un giovane pellegrino proveniente dall'Inghilterra alla fine dell'Anno Mariano (1988), che poi condivise con padre Slavko Barbarić. Fra Slavko sostenne questa idea e iniziò a organizzare e dirigere il Festival fino alla sua morte, avvenuta il 24 novembre 2000. Dopo lunghe discussioni e buona volontà, il primo incontro si è svolto con successo. Le lezioni per i giovani sono state tenute dai francescani dell'Erzegovina. Gli incontri di preghiera si sono svolti sotto una grande tenda verde, in un boschetto ombreggiato vicino alla chiesa di Medjugorje, sul Podbrdo, sul Križevac e nella chiesa, durante le ore di adorazione. Il canto è stato animato da Liam Lawton, un giovane e talentuoso prete irlandese. Quando quella festa fu solennemente conclusa, decisero di continuare e così ebbe luogo un secondo incontro di preghiera, più ricco

e meglio preparato. Man mano che si diffondeva la notizia di Medjugorje, si diffondeva anche la notizia di questo Festival. Ha dimostrato la forza e la diffusione dell'appello alla pace, ma anche il fatto che la gente lo accoglie con entusiasmo. Il festival ha anche dimostrato come i giovani stiano notando che non si tratta di qualcosa che si ottiene facilmente, ma piuttosto di una pace che solo Dio dona a coloro che si rivolgono a Lui con tutto il cuore. Questa esperienza ebbe un'eco che, aiutata dai mezzi di comunicazione sociale, è possibile udire ancora oggi. Molti, infatti, hanno deciso di seguire Cristo scegliendo la vocazione sacerdotale e/o religiosa proprio dopo l'esperienza di Medjugorje. Insieme al sacramento della confessione, le vocazioni spirituali sono uno dei frutti più belli di Medjugorje. Un giovane ama le sfide, e la chiamata di Cristo al discepolato radicale è proprio questo.

FESTIWAL MŁODZIEŻY

Pomysł spotkania modlitewnego dla młodzieży zrodził się w sercu młodego pielgrzyma z Anglii pod koniec Roku Maryjnego (1988), którym podzielił się następnie z ks. Slavko Barbarićem. Ks. Slavko poparł tę ideę i sam organizował i prowadził Festiwal aż do swojej śmierci 24 listopada 2000 r. Po długich dyskusjach i dobrej woli, pierwsze spotkanie odbyło się pomyślnie. Wykłady dla młodzieży prowadzili franciszkanie z Hercegowiny. Spotkania modlitewne odbywały się w dużym zielonym namiocie, a także w zacięzionym gaju obok kościoła w Medjugorju, a także na Podbrdzu, Križevacu i w kościele podczas kilkugodzinnego nabożeństwa. Śpiew był animowany przez Liama Lawtona, młodego i utalentowanego księdza z Irlandii. Po uroczystym zakończeniu tego festiwalu postanowiono kontynuować i tak odbyło się drugie spotkanie modlitewne, bogatsze i lepiej przy-

gotowane. Jak rozeszła się wieść o Medjugorju, rozeszła się także wieść o tym Festiwalu. Pokazał siłę i zasięg wezwania do pokoju, a także to, że ludzie przyjmują go z entuzjazmem. Festiwal pokazał również, że młodzi ludzie dostrzegają, iż nie jest to coś, co osiąga się łatwo, ale pokój, który daje tylko Bóg tym, którzy zwracają się do Niego całym sercem. Doświadczenie to pozostawiło echo, które dzięki środkom komunikacji społecznej można usłyszeć do dziś. Wielu ludzi podjęło decyzję pójścia za Chrystusem, wybierając powołanie kapłańskie i/lub zakonne właśnie po przeżyciach w Medjugorju. Obok sakramentu spowiedzi, powołania duchowne są jednym z najpiękniejszych owoców Medjugorja. Młody człowiek kocha wyzwania i właśnie tym jest wezwanie Chrystusa do radykalnego naśladowania.





Čitluk

La sede del comune di Čitluk si trova nella contea dell'Erzegovina-Neretva. La più antica menzione scritta conservata del nome Brotnjo, ovvero l'attuale comune di Čitluk, è datata 24 maggio 1306.

Secondo l'ultimo censimento del 2013, il comune di Čitluk conta 18.140 abitanti ed è uno dei comuni economicamente più sviluppati della FBiH. L'economia del comune di Čitluk è estremamente sviluppata e dinamica. Il settore economico più importante è il turismo. Il territorio del comune di Čitluk è la regione vinicola più grande della Bosnia ed Erzegovina. In uno dei comuni economicamente più sviluppati della Bosnia ed Erzegovina, quasi ogni famiglia possiede il proprio vigneto e il proprio vino e il legame tradizionale tra l'uomo e la vite è molto pronunciato.

Siedziba gminy Čitluk znajduje się w żupanii hercegowińsko-neretwiańskiej. Najstarsza zachowana pisemna wzmianka o nazwie Brotnjo, czyli dzisiejszej gminie Čitluk, pochodzi z 24 maja 1306 roku. Według ostatniego spisu ludności z 2013 roku gmina Čitluk liczy 18 140 mieszkańców i jest jedną z najbardziej rozwiniętych gospodarczo gmin FBiH. Gospodarka gminy Čitluk jest niezwykle rozwinięta i dynamiczna. Najważniejszym sektorem gospodarki jest turystyka. Obszar gminy Čitluk jest największym regionem winiarskim w Bośni i Hercegowinie. W jednej z najbardziej rozwiniętych gospodarczo gmin Bośni i Hercegowiny niemal każda rodzina ma własną winnicę i wino, a tradycyjny związek człowieka z winoroślą jest tu bardzo wyraźny.



Parrocchia di Gradnići

Parrocchia di Gradnići – oggi una piccola parrocchia a Brotnj, un tempo enorme per superficie e numero di abitanti. Gradnići è la madre di tutte le altre parrocchie di Broćan. La parrocchia di Gradnići è la parrocchia più antica di Brotnj e una delle più antiche dell'Erzegovina. Ospita la casa parrocchiale più antica dell'Erzegovina, nonché la cantina vinicola più antica della Bosnia ed Erzegovina. Le Giornate Didak sono un evento culturale, scientifico e spirituale dedicato alla promozione della figura e dell'opera di Fra Didak Buntić. Questo evento ha avuto inizio nel 2004 nella parrocchia natale di Didak e ha contribuito notevolmente a far conoscere la figura e l'opera di padre Didak Buntić alle generazioni attuali, continuando così a preservare la memoria del Padre dell'Erzegovina. Il lavoro di Didak contribuì anche al restauro del patrimonio religioso, culturale e storico della parrocchia di Gradnići. Questa parrocchia può vantare un'antica chiesa parrocchiale, la cantina vinicola più antica e una vecchia scuola. Oltre a tutto questo, nell'ambito dell'evento è stata inaugurata anche la casa commemorativa ristrutturata di Fra Didak Buntić. Questa è la casa natale di Padre Didak a Paoča, il cui monumento adorna l'altopiano di fronte alla chiesa parrocchiale. Il monumento davanti alla chiesa parrocchiale di Gradnići è opera dello scultore accademico Petar Dolić ed è stato inaugurato durante la terza edizione delle Giornate Didak. L'iniziatore delle Giornate Didak è padre Marinko Šakota. L'idea di dare vita all'evento è stata accolta con entusiasmo dai parrocchiani della parrocchia di Gradnići, che con il loro lavoro e impegno danno un contributo enorme alle Giornate di Didak.



Parafia Gradnići

Parafia Gradnići – obecnie mała parafia w Brotnju, kiedyś ogromna pod względem powierzchni i liczby mieszkańców. Gradnići jest matką wszystkich pozostałych parafii Broća. Parafia Gradnići jest najstarszą parafią w Brotnju i jedną z najstarszych parafii w Hercegowinie. Mieści się w nim najstarszy dom parafialny w Hercegowinie, a także najstarsza winiarnia w Bośni i Hercegowinie. Dni Didaka to manifestacja kulturalno-naukowo-duchowa poświęcona promocji postaci i twórczości ks. Didaka Buntića. Manifestacja ta rozpoczęła się w 2004 roku w rodzinnej parafii Didaka i w znacznym stopniu przyczyniła się do przedstawienia postaci i dzieła ks. Didaka Buntića obecnym pokoleniom, kontynuując w ten sposób podtrzymywanie pamięci o Ojcu Hercegowiny. Dni Didaka przyczyniły się także do odbudowy dziedzictwa religijnego, kulturowego i historycznego w parafii Gradnići. Parafia ta może poszczycić się starym kościołem parafialnym, najstarszą winiarnią i starą szkołą. Oprócz tego w ramach wydarzenia otwarto odnowiony dom pamięci ks. Didaka Buntića. Jest to dom w Paoča, w którym urodził się ks. Didak, którego pomnik zdobi płaskowyż przed kościołem parafialnym. Pomnik znajdujący się przed kościołem parafialnym w miejscowości Gradnići jest dziełem rzeźbiarza akademickiego Petra Dolića i został odsłonięty podczas trzecich Dni Didaka. Inicjatorem Dni Didaka jest ks. Marinko Šakota. Pomysł zorganizowania wydarzenia został w całości przyjęty przez parafian z parafii Gradnići, którzy poprzez własną pracę i wysiłek wnoszą ogromny wkład w Dni Didaka.



Parrocchia di Čerin

La chiesa parrocchiale iniziò ad essere costruita nel 1880 sul sito di una chiesa precedente (e forse di un monastero), che fu demolita dai Trci probabilmente nel 1668. La chiesa di Santo Stefano Primo Martire si trova su una collina a Čerin, con vista sul vasto Bročansko polje. È circondata da querce secolari ed è considerata una delle chiese più belle dell’Erzegovina. Vale la pena menzionare che vicino alla chiesa si trova un magnifico monumento ai croati caduti in entrambe le guerre mondiali, nel dopoguerra e nella guerra per la Patria.

La leggenda della costruzione della chiesa di Čerin

“L’Amministrazione della Custodia ha incaricato padre Marijan Miletić di costruire la chiesa. Nel 1863 si azzardò a visitare il terreno e a cercare un luogo adatto per una nuova cappella. Il problema più grande era trovare un terreno il cui proprietario non fosse un turco, perché non volevano sentir parlare di vendita di terreni ai frati per denaro. Durante un giro nella zona e durante una ricerca sui proprietari della proprietà, trovò una collina vicino alla sorgente del fiume Čerinac che non apparteneva a nessuno. Quando cominciò a consultarsi con persone più esperte sul da farsi, apprese che i turchi sostenevano che quella terra apparteneva al territorio vicino al quale si trovava. Poi, come scrive fra Andrija Nikić basandosi sugli appunti di fra Duje Ostojić, fra Marijan “si stabilì presso la famiglia di Ivan Martinac. Dopodiché Fra Marijan chiamò diverse persone di sua fiducia. Prepararono pietre, legna e paglia. Quando fa buio, costruiscono un muro di cartongesso attorno alla casa e lo ricoprono di paglia. Lì accatastarono un focolare di legna marcia e accesero un fuoco, in modo che il tetto e le pareti diventassero neri il più rapidamente possibile (...). Il signore turco che rivendicava questa collina, quando notò un incendio sulla collina, si diresse verso la casa appena costruita. Guarda la casa e il frate con la gente. Il giorno dopo va a denunciare il caso in tribunale. Il tribunale invia i suoi esperti sul posto. Gli esperti ritenevano che la casa fosse vecchia per metà, perché il tetto era diventato nero e il camino era antiquato. Poi hanno detto che secondo la legge turca non poteva essere demolito. Aga protestò di nuovo, ma quando gli chiesero di esibire i documenti di proprietà, dato che non ne aveva, gli esperti dichiararono che la collina era di proprietà della chiesa.



Parafia Čerin

Budowę kościoła parafialnego rozpoczęto w 1880 r. na miejscu wcześniejszego kościoła (i być może klasztoru), który najprawdopodobniej został zburzony przez Turków w 1668 r. Kościół św. Szczepana Pierwszego Męczennika położony jest na wzgórzu w miejscowości Čerin, z którego roztacza się widok na rozległe pole Broćan, otoczony jest wielowiekowymi dębami i uchodzi za jeden z najpiękniejszych kościołów w Hercegowinie. Warto również wspomnieć, że w pobliżu kościoła znajduje się wspaniały pomnik upamiętniający Chorwatów, którzy zginęli w obu wojnach światowych, w okresie powojennym i w wojnie domowej.

Legenda o budowie kościoła Čerin

„Administracja Kustodii zleciła ks. Marijanowi Miletiću budowę kościoła. W 1863 roku odważył się odwiedzić teren i spróbować znaleźć odpowiednie miejsce na nową kaplicę. Największym problemem było znalezienie ziemi, której właścicielem byli Turcy, ponieważ nie chcieli słyszeć o sprzedaży ziemi zakonnikom za jakiegokolwiek pieniądze. Podczas zwiedzania okolicy i wypytywania o właścicieli posiadłości, natknął się na wzgórze w pobliżu źródła rzeki Čerinac, które nie należało do nikogo. Gdy zaczął się konsultować z bardziej doświadczonymi ludźmi, co robić, dowiedział się, że Turcy twierdzą, że taka ziemia należy do tego, obok którego się znajduje. Wtedy ks. Marijan, jak pisze ks. Andrija Nikić według notatek ks. Duja Ostojić, „Zamieszkał u rodziny Ivana Martinca”. Następnie brat Marijan wezwał kilka zaufanych osób. Przygotowali kamień, drewno i słomę. Kiedy zrobiło się ciemno, zbudowali mały domek z płyt gipsowo-kartonowych i pokryli go słomą. Tam ułożyli w palenisku spróchniałe drewno i rozpalili ogień, żeby dach i ściany jak najszybciej poczerniały (...). Turecki władca, który rościł sobie prawa do tego wzgórza, zauważył na nim ogień i przybył do nowo wybudowanego domu. Zobaczył chatę i zakonnika z ludźmi. Następnego dnia idzie i zgłasza sprawę do sądu. Sąd wysłał na miejsce zdarzenia swoich ekspertów. Eksperti uznali, że dom jest już w połowie stary, ponieważ dach zrobił się czarny, a kominek był przestarzały. Następnie stwierdzili, że zgodnie z prawem tureckim nie można go zburzyć. Aga znów zaprotestował, ale gdy poproszono go o okazanie dokumentów własnościowych, a on żadnych nie miał, eksperci orzekli, że wzgórze jest własnością kościoła.



Una storia sul vino Opowieść o winie





Brotnjo è l'incarnazione della cultura vinicola dell'Erzegovina e vanta una ricca tradizione di coltivazione dell'uva e produzione di vini pregiati. Tra le varietà più diffuse ci sono la Blatina e la Žilavka; i viticoltori locali utilizzano metodi tradizionali per produrre vini di qualità eccezionale.

Brotnjo può vantare anche il fatto che a Gradnići si trova la cantina vinicola più antica della Bosnia ed Erzegovina, costruito nel 1855 dall'allora parroco, padre Petar Bakula.

Brotnjo jest ucieleśnieniem kultury winiarskiej Hercegowiny, dumnym ze swojej bogatej historii uprawy winorośli i produkcji doskonałych win. Blatina i Žilavka należą do najpopularniejszych odmian, a lokalni winiarze stosują tradycyjne metody, aby produkować wina o wyjątkowej jakości.

Brotnjo može pohvalić się również tym, że w Gradnići znajduje się najstarsza winiarnia w Bośni i Hercegowinie, która została wybudowana w 1855 roku przez ówczesnego proboszcza ks. Petra Bakula.



Cantina vinicola di Čitluk / Winiarnia Čitluk

vinarija.citluk@tel.net.ba • +387 36 642 232
vinarija-citluk.ba



vinarija čitluk



La Cantina vinicola di Čitluk è stata fondata nel 1957. – per più di mezzo secolo ha fatto parte dell'economia agricola dello Stato e dal 2002 è di proprietà privata. La cantina vinicola vanta una lunga e rispettabile tradizione nella produzione di vini di alta qualità. I vigneti si estendono da Mostar a Čitluk su oltre 400 ettari di aree, altitudini, posizioni e tipologie di terreno diverse. Posizioni selezionate dei vigneti e un microclima favorevole, uniti al sapiente rispetto della tradizione da un lato e alla continua modernizzazione dall'altro, danno vita a vini dall'aroma riconoscibile, dal corpo pieno e dal sapore armonioso. Prodotti con l'ausilio di tecnologie moderne, hanno preservato l'aroma varietale originale e il carattere della regione. I vini Blatina de Broto e Kameno sono la perfetta espressione della natura autoctona delle varietà nazionali, mentre i vini ottenuti da varietà internazionali incarnano l'anima e il cuore dell'Erzegovina. Il loro bouquet porta con sé una dolce brezza mediterranea, colorata dai profumi della natura rigogliosa, del sole e della terra. Il vino viene prodotto da uve provenienti dai nostri vigneti con l'intento

Winiarnia Čitluk została założona w 1957 roku. – przez ponad pół wieku stanowiła część gospodarki rolnej państwa, a od 2002 roku jest własnością prywatną. Winiarnia może poszczycić się wieloletnią tradycją w produkcji wysokiej jakości win. Winnice rozciągają się od Mostaru do Čitluk na powierzchni 400 ha, różnią się powierzchnią, wysokością, położeniem i rodzajem gleby. Wybrane lokalizacje winnic i sprzyjający mikroklimat, w połączeniu z mądrym szacunkiem do tradycji z jednej strony i ciągłą modernizacją z drugiej, zaowocowały winami o rozpoznawalnym aromacie, pełnej treściwości i harmonijnym smaku. Wyprodukowane przy pomocy nowoczesnej technologii, zachowały oryginalny aromat odmianowy i charakter regionu. Wina Blatina de Broto i Kameno są doskonałym wyrazem autochtoniczności lokalnych odmian, a dusza i serce Hercegowiny wpleciona jest w wina światowych odmian. Ich bukiet przynosi delikatną śródziemnomorską bryzę zabarwioną zapachami bogatej przyrody, słońca i ziemi. Wino produkowane jest z winogron pochodzących z naszych własnych



di ottenere la migliore qualità possibile. La cantina vinicola di Čitluk è il più grande produttore e il più grande esportatore di vino della Bosnia ed Erzegovina. Oltre ai paesi limitrofi, i principali Paesi in cui esporta maggiormente sono: Germania, Svizzera, Austria, Paesi Bassi, Belgio, Repubblica Ceca, Polonia, Russia, Cina, India, Australia, Nuova Zelanda, Stati Uniti e Canada, che rappresentano oltre il 50% delle vendite annuali totali. In tutte le fiere della regione in cui vengono giudicati i vini (Vinovita Zagreb, Gast Split, Orahovica, Fiera di Mostar), i vini della Cantina vinicola di Čitluk sono ai vertici per numero di premi vinti.

winnic w celu uzyskania jak najlepszej jakości. Winiarnia Čitluk jest największym producentem i eksporterem wina w Bośni i Hercegowinie. Oprócz krajów sąsiednich eksportuje głównie do: Niemiec, Szwajcarii, Austrii, Holandii, Belgii, Czech, Polski, Rosji, Chin, Indii, Australii, Nowej Zelandii, USA i Kanady, co stanowi ponad 50% całkowitej rocznej sprzedaży. Na wszystkich targach w regionie, na których oceniane są wina (Vinovita Zagreb, Gast Split, Orahovica, Mostarski sajam) wina Winiarni Čitluk zajmują czołowe miejsca pod względem liczby zdobytych nagród.



Cantina vinicola di Brkić / Winiarnia Brkić

vinobrkic@gmail.com • +387 63 320 205
www.brkic.ba



Anche se ci troviamo in un vigneto relativamente piccolo, la nostra passione è immensa. Abbiamo deciso di non seguire la strada già tracciata, ma di percorrere la nostra strada, rimanendo fedeli alle nostre radici. In un mondo in cui le varietà internazionali sono spesso ricercate, abbiamo scelto di essere i custodi delle nostre varietà autoctone, Žilavka e Blatina. Non sono solo uva, sono parte della nostra storia, cultura e identità. Il nostro obiettivo è essere il loro miglior presentatore al mondo. Vogliamo preservare l'anima delle varietà autoctone attraverso un vino che si distingue per qualità, carattere e unicità. In ogni bottiglia portiamo una parte di noi stessi, del nostro impegno e della nostra dedizione, e vogliamo condividere questa storia con gli amanti del vino di tutto il mondo. Affidatevi a noi per accompagnarvi in questo magico viaggio.

Mimo, że znajdujemy się w stosunkowo małej winnicy, nasza pasja jest ogromna. Postanowiliśmy nie podążać utartymi szlakami, lecz kroczyć własną drogą, pozostając wierni naszym korzeniom. W świecie, w którym często poszukiwane są międzynarodowe odmiany, postanowiliśmy zostać strażnikami naszych autochtonicznych odmian wina Žilavka i Blatina. To nie są tylko winogrona, to część naszej historii, kultury i tożsamości. Naszym celem jest zostać ich najlepszym prezenterem na świecie. Pragniemy zachować duszę odmian autochtonicznych poprzez wino, które będzie wyróżniać się jakością, charakterem i niepowtarzalnością. W każdej butelce kryje się część nas, naszego wysiłku i poświęcenia, i chcemy podzielić się tą historią z miłośnikami wina na całym świecie. Zaufaj nam, abyśmy mogli zabrać Cię w tę magiczną podróż.



Cantina vinicola di Ostojić / Winiarnia Ostojić

vino@podrumostojic.ba • +387(0)36 650 801
www.podrumostojic.ba



Il clima roccioso e soleggiato dell'Erzegovina offre le condizioni perfette per la coltivazione e la lavorazione di varietà di uva di altissima qualità. In questo senso, Brotnjo è particolarmente all'avanguardia: qui si trovano i vigneti di qualità più elevata dell'Erzegovina, noti da secoli per la loro uva e il loro vino.

Trasmettendo e migliorando di generazione in generazione la conoscenza dell'uva e del vino, la famiglia Ostojić ha raggiunto un livello di competenza e qualità invidiabile nella vinificazione, tanto che oggi la Cantina vinicola di Ostojić produce vini di qualità e rinomati in Bosnia ed Erzegovina e oltre.

Il programma di produzione comprende vini di alta qualità: Žilavka, Blatina, Vranac e Merlot; Botti di vino; Loza, Travarica, Extra Loza, Golden Quince, Golden Apricot, Bitter Walnut, Honey e Viljamovka e liquori Višnja, Slatki orahovac e Slatka dunja.

Słoneczny i kamienny klimat Hercegowiny stwarza idealne warunki do uprawy i przetwarzania najwyższej jakości odmian winogron. Szczególnie Brotnjo jest pionierem w tym zakresie, ponieważ znajdują się tu najwyższej jakości winnice w Hercegowinie, znane od stuleci z winogron i wina.

Przekazując i udoskonalając z pokolenia na pokolenie wiedzę o winogronach i winie, rodzina Ostojić zdobyła godną pozazdroszczenia wiedzę i jakość winiarstwa, dzięki czemu dzisiaj Piwnica Ostojić produkuje wysokiej jakości wina, które cieszą się uznaniem w Bośni i Hercegowinie, a także poza jej granicami.

W programie produkcyjnym znajdują się najwyższej jakości wina Žilavka, Blatina, Vranac i Merlot; Wina Barrique; brandy Loza, Travarica, Extra Loza, Golden Quince, Golden Apricot, Bitter Walnut, Honey i Viljamovka, a także likiery Sošnja, Slatki orahovac i Slatka Pigwa.



Cantina vinicola di Rubis / Winiarnia Rubis

info@rubis.ba • +387 63 124 333
www.rubis.ba

RUBIS

Nella zona di Brotnja il vino viene prodotto fin dall'antichità. Azienda vinicola Rubis Ltd. Nel 2015 ha deciso di cambiare e intraprendere una carriera nella produzione di vino.

Da allora abbiamo ottenuto grandi risultati, come dimostrano le medaglie vinte, i premi ricevuti e il consumo di clienti soddisfatti nel nostro Paese, la Bosnia ed Erzegovina, ma anche in Montenegro, Paesi Bassi, Croazia, Germania, Brasile, Chicago... Disponiamo di varietà internazionali di vino, tra cui Syrah, Cabernet Sauvignon, Chardonnay, ecc., ma diamo particolare importanza alle nostre varietà autoctone, Žilavka e Blatina, che potrete degustare in diverse varianti.

Produkcja wina w regionie Brotnja ma długą tradycję. Winiarnia Rubis d.o.o. w 2015 roku zdecydowała się na zmianę i zawodowo zajęła się produkcją wina. Od tego czasu osiągnęliśmy świetne wyniki, o czym świadczą zdobyte przez nas medale, otrzymane nagrody i konsumpcja zadowolonych klientów w naszym kraju, Bośni i Hercegowinie, ale także w Czarnogórze, Holandii, Chorwacji, Niemczech, Brazylii, Chicago... Wśród odmian win mamy międzynarodowy dyskontowy syrah, cabernet sauvignon, chardonnay... ale wyróżniamy nasze rodzime odmiany Žilavka i Blatina, które można degustować w wielu wariantach.





Cantina vinicola di Sivrić / Winiarnia Sivrić

anvsivric@gmail.com • +387 36 651 545
www.sivric-medjugorje.com

Se soggiornate presso la pensione Sivrić o a Medjugorje, vi consigliamo di visitare l'enoteca Sivrić. Situato nella parte sotterranea della pensione, il suo interno, realizzato in pietra dell'Erzegovina e legno di quercia, evoca gli spazi tradizionali del passato dell'Erzegovina. Con tanto amore e rispetto per la tradizione, la famiglia ha conservato oggetti e fotografie dei propri antenati e li ha offerti alla vista dei visitatori. Grazie a una selezione attenta e competente, potrete trovare in un unico posto i migliori vini dell'Erzegovina odierna, nonché vini e altri prodotti della produzione tradizionale della famiglia Sivrić. La professionalità del padre, l'agronomo Veselko, appassionato viticoltore, e dei figli, che hanno ereditato il suo amore per la vite, è confermata dai numerosi premi di cui vanno fieri i loro vini. Oltre ai vini di alta qualità, la Cantina vinicola di Sivrić produce anche distillati speciali, liquori alle erbe ricavati da erbe medicinali e aromatiche locali e olio extravergine di oliva originale. Tutti i prodotti possono essere degustati e acquistati nell'enoteca di famiglia. Il calore, l'intimità dello spazio e la cortesia del personale, sempre pronto a fornire informazioni e a soddisfare le vostre curiosità, vi garantiranno una compagnia piacevole e divertente.

Jeśli zatrzymasz się w pensjonacie Sivrić lub w Medjugorju, polecamy odwiedzenie winiarni Sivrić. Znajdujące się w podziemnej części pensjonatu wnętrza, wykonane z hercegowińskiego kamienia i drewna dębowego, przywołuje na myśl tradycyjną przestrzeń z przeszłości Hercegowiny. Z wielką miłością i szacunkiem dla tradycji rodzina zachowała przedmioty i fotografie swoich przodków, udostępniając je zwiedzającym. Dzięki starannej i fachowej selekcji w jednym miejscu można znaleźć najwyższej jakości wina z dzisiejszej Hercegowiny, a także wina i inne produkty pochodzące z tradycyjnej produkcji rodziny Sivrić. Profesjonalne podejście ojca, agronoma Veselka, oddanego winiarza, oraz jego synów, którzy odziedziczyli po nim miłość do winorośli, znajduje potwierdzenie w licznych nagrodach, którymi szczycą się ich wina. Oprócz win najwyższej jakości, winiarnia Sivrić produkuje również specjalne brandy, likiery ziołowe z lokalnych ziół leczniczych i aromatycznych, a także oryginalną oliwę z oliwek z pierwszego tłoczenia. Wszystkie produkty można degustować i kupić w rodzinnym sklepie z winami. Ciepło, intymność przestrzeni i przyjazny personel, zawsze gotowy udzielić informacji i zaspokoić Twoją ciekawość, gwarantują przyjemne towarzystwo i radość.



Cantine Andrija / Piwnice Andrija

info@podrumiandrija.com • +387 36 643 102
www.podrumiandrija.com



Nel cuore della regione vinicola dell'Erzegovina, dove la tradizione e la passione per il vino vengono tramandate di generazione in generazione, "Podrumi Andrija" coniuga una radicata tradizione familiare con un approccio moderno alla produzione del vino. Fondata in onore del padre Andrija, è stata fondata e guidata dalla passione dei figli Valentin e Mira. La tradizione vinicola della famiglia Čorić dura da cinque generazioni e rappresenta un mix unico di storia, passione e innovazioni moderne nel mondo della vinificazione. "Podrumi Andrija" custodiscono una tradizione che dura da decenni. Qui ogni fase della produzione del vino viene svolta con particolare cura e dedizione, nel rispetto dei valori familiari tramandati dai nonni e dai padri ai loro eredi. I vigneti di "Podrumi Andrija" si trovano nel cuore della regione dell'Erzegovina, nel piccolo villaggio di Paoča, dove il terreno roccioso e il clima mite creano le condizioni ideali per la coltivazione dell'uva. In questi vigneti si fondono le varietà autoctone di Žilavka e Blatina e i vitigni internazionali, creando una tavolozza unica di aromi e sapori che caratterizzano i vini "Andrija". Ogni bottiglia di questi vini porta il sigillo della tradizione familiare e della competenza dei viticoltori.

W sercu regionu winiarskiego Hercegowiny, gdzie tradycja i pasja do wina przekazywane są z pokolenia na pokolenie, „Piwnice Andrija” łączy głęboko zakorzoną tradycję rodzinną z nowoczesnym podejściem do produkcji wina. Założona na cześć ojca Andriji, powstała i była prowadzona przez pasję jego synów Walentina i Mira. Dziedzictwo winiarskie rodziny Čorić trwa od pięciu pokoleń i stanowi wyjątkowe połączenie historii, pasji i nowoczesnych innowacji w świecie winiarstwa. „Piwnice Andrija” pielęgnują dziedzictwo sięgające dziesięcioleci. Tutaj każdy etap produkcji wina realizowany jest ze szczególną starannością i oddaniem wartościom rodzinnym, przekazywanym przez dziadków i ojców swoim następcom. Winnice „Podrum Andrija” znajdują się w sercu regionu Hercegowina, w małej wiosce Paoča, gdzie skalista gleba i łagodny klimat tworzą idealne warunki do uprawy winorośli. W winnicach tych mieszają się autochtoniczne odmiany winorośli Žilavka i Blatina z międzynarodowymi odmianami winorośli, tworząc wyjątkową paletę aromatów i smaków, które charakteryzują wina „Andrija”. Każda butelka tych win nosi pieczęć rodzinnego dziedzictwa i wiedzy winiarzy.



Questa azienda vinicola riconosce l'importanza dell'innovazione e delle soluzioni moderne per garantire la massima qualità a ogni sorso. Grazie all'attenta applicazione di tecniche e tecnologie moderne, unita alla competenza dei migliori enologi, riescono a garantire costanza e un elevato livello di qualità in tutti i loro vini.

Le "Cantine Andrija" non offrono solo vini di altissima qualità, ma offrono anche ai visitatori un'esperienza indimenticabile. Oltre all'antica cantina vinicola di famiglia e alla moderna azienda vinicola, gli ospiti possono usufruire di un wine hotel. Qui la storia del vino diventa realtà e gli ospiti possono assaporare in prima persona le specialità tradizionali e gli aromi del vino "Andrija".

Oltre ai propri vigneti, "Podrumi Andrija" acquista uva anche da numerosi subappaltatori della regione vinicola di Mostar. Questa collaborazione garantisce diversità e ricchezza nella loro produzione, contribuendo al contempo alla comunità locale e promuovendo la cultura vinicola dell'Erzegovina.

"Podrumi Andrija" è un'azienda vinicola che conserva la sua tradizione, ma guarda anche al futuro del vino e della viticoltura. Questa azienda vinicola, fondata in onore del nonno Andrija, coniuga tradizione e qualità con l'eleganza moderna, creando vini che vi incanteranno e lasceranno un ricordo profondo. Quando si apre una bottiglia di vino "Andrija", si apre la porta su un mondo in cui passato e presente si uniscono in un'esperienza enologica unica.

Winiarnia ta zdaje sobie sprawę, jak ważne są innowacyjność i nowoczesne rozwiązania, aby zapewnić najwyższą jakość w każdym łyku. Dzięki starannemu stosowaniu nowoczesnych technik i technologii, a także dzięki wiedzy i doświadczeniu najlepszych enologów, osiągają oni konsystencję i wysoki poziom jakości wszystkich swoich win.

„Piwnice Andrija” oferują nie tylko wina najwyższej jakości, ale także niezapomniane przeżycia dla odwiedzających. Oprócz starej rodzinnej piwnicy i nowoczesnej winiarni, goście mogą korzystać z hotelu winiarskiego. Tutaj historia wina staje się rzeczywistością, a goście mogą z pierwszej ręki cieszyć się tradycyjnymi specjałami i aromatami wina „Andrija”.

Oprócz własnych winnic „Piwnice Andrija” skupuje także winogrona od dużej liczby podwykonawców z winnicy Mostar. Współpraca ta zapewnia różnorodność i bogactwo produkcji, a jednocześnie przyczynia się do rozwoju lokalnej społeczności i promowania kultury wina Hercegowiny.

„Piwnice Andrija” to winiarnia, która pielęgnuje swoje dziedzictwo, ale także patrzy w przyszłość wina i uprawy winorośli. Ta winnica, założona na cześć dziadka Andriji, łączy tradycję i jakość z nowoczesną elegancją, tworząc wina, które Cię zachwycą i pozostawią głębokie wrażenie. Otwierając butelkę wina „Andrija” otwierasz drzwi do świata, w którym przeszłość i teraźniejszość łączą się w wyjątkowym doświadczeniu winiarskim.

Cantina vinicola di Marijanović / Winiarnia Marijanović

info@marijanovic.ba • +387 63 177 198, +387 63 725 088, +387 63 010 703
www.marijanovic.ba

La storia della cantina vinicola di Marijanović è una storia di famiglia, tradizione e amore per il vino. Ci troviamo nel tranquillo villaggio di Služanj, in Erzegovina, non lontano da Medjugorje e Čitluk, dove da quattro generazioni coltiviamo le nostre varietà autoctone dell'Erzegovina, Žilavka e Blatina, nonché varietà internazionali come Syrah e Cabernet Sauvignon. Dalle nostre uve produciamo vini varietali di altissima qualità. Proponiamo vino cuvée, 33 Barrique. Un vino che è un marchio a sé stante. Offriamo inoltre un'ampia gamma di etichette per soddisfare le esigenze di tutti.

I nostri vigneti sono distribuiti sui dolci pendii dei vigneti di Mostar, esposti a sud, il che consente la massima luce solare. La particolarità di questa posizione sono le sue specifiche condizioni microclimatiche, che influiscono sulla spiccata freschezza, mineralità e complessità dei nostri vini.

Al centro del vigneto si trova una cantina modernamente attrezzata, che rappresenta un elemento molto importante nella produzione del vino, poiché in breve tempo l'uva è pronta per la lavorazione. La cantina vinicola è dotata di moder-

Historia winiarni Marijanović to opowieść o rodzinie, tradycji i miłości do wina. Znajdujemy się w spokojnej hercegowińskiej wiosce Služanj, niedaleko Medjugorja i Čitluka, gdzie od czterech pokoleń uprawiamy nasze autochtoniczne hercegowińskie odmiany Žilavka i Blatina, a także odmiany międzynarodowe, takie jak Syrah i Cabernet Sauvignon. Z naszych winogron produkujemy najwyższej jakości wina odmianowe. Oferujemy wino cuvée, 33 Barrique. Wino, które jest marką samą w sobie. Oferujemy także szeroką gamę etykiet, żeby zrobić przestrzeń, która zaspokoi każdy gust.

Nasze winnice położone są na łagodnych zboczach winnicy Mostar, z południową ekspozycją, co pozwala na maksymalne nasłonecznienie. Specjalnością tego miejsca są szczególne warunki mikroklimatyczne, które wpływają na wyraźną świeżość, mineralność i złożoność naszych win.

W centrum winnicy znajduje się nowoczesnie wyposażona piwnica, która jest bardzo ważnym elementem w produkcji wina, ponieważ winogrona są gotowe do przetworzenia w krótkim czasie. Piwnica wyposażona jest w najnowocześniejsze urządzenia do fermentacji





ne tecnologie per la fermentazione a freddo e la stabilizzazione a freddo dei vini bianchi e rossi. I vini giovani e freschi, dagli aromi ricchi, vengono prodotti in botti di acciaio inossidabile, mentre i vini più maturi e corposi vengono prodotti in botti barrique.

I nostri vigneti, la sala degustazione e il nuovo hotel per l'alloggio sono modernamente attrezzati, ma si basano anche sulla tradizione che da sempre ci ispira. L'intero complesso è splendidamente integrato nell'ambiente naturale ed è situato in una zona appartata. Stanziamo fondi significativi per l'enoturismo e facciamo parte della Strada del Vino dell'Erzegovina (HWR). Organizziamo intensamente degustazioni programmate con piatti tipici dell'Erzegovina e pranzi su prenotazione. Oltre alle degustazioni di vini guidate da esperti, abbiamo ideato un prodotto turistico unico e nuovo chiamato "CREA LA TUA CUVEE!". Questa esperienza consente all'ospite di scegliere la propria percentuale di tre varietà, con la consulenza di un esperto e un'etichetta personalizzata. Un'esperienza davvero speciale!

La nostra missione e il nostro obiettivo è che i nostri cari visitatori lascino la cantina vinicola arricchiti con nuove esperienze e conoscenze sui vini, sul clima, sulla tradizione e sulla nostra splendida Erzegovina. Prendendo il meglio da ciò che la natura dell'Erzegovina ci offre, creiamo i vini Marijanović, frutto di molti anni di lavoro, professionalità, qualità e amore per questo lavoro.



na zimno i stabilizaciji na zimno vin bijelih i crvenih. Mlode i svjeze vina o bogatym aromacie produkowane są w beczkach ze stali nierdzewnej, natomiast bardziej dojrzałe i mocniejsze vina produkowane są w beczkach barrigue.

Nasza winiarnia, sala degustacyjna i nowo wybudowany hotel noclegowy są nowoczesnie wyposażone, ale także opierają się na tradycji, która zawsze nas inspirowała. Cały kompleks został pięknie wkomponowany w naturalne otoczenie i położony w odosobnionym miejscu. Przeznaczamy znaczne środki na turystykę winiarską i jesteśmy częścią Szlaku Winnego Hercegowiny (HWR). Intensywnie organizujemy degustacje dań kuchni hercegowińskiej oraz obiady po wcześniejszym umówieniu. Oprócz degustacji win pod okiem ekspertów, opracowaliśmy nowy, wyjątkowy produkt turystyczny o nazwie „STWÓRZ WŁASNE WINA!”. To doświadczenie pozwala gościom wybrać własny procent trzech odmian, korzystając ze wskazówek ekspertów i spersonalizowanej etykiety. Naprawdę wyjątkowe przeżycie!

Naszą misją i celem jest to, aby nasi drodzy goście opuszczali winnicę bogatsi o nowe doświadczenia i wiedzę na temat win, klimatu, tradycji i naszej pięknej Hercegowiny. Korzystając z tego, co najlepsze z natury Hercegowiny, tworzymy vina Marijanović, które są owocem naszej wieloletniej pracy, profesjonalizmu, jakości i miłości do tego biznesu.



Cantina vinicola di Mata / Winiarnia Mata

info@mata.hr • +387 63 548 958
www.mata.hr



La cantina vinicola di MATA si trova nella tenuta della famiglia Vučić a Gornja Blatnica. Brotnjo è da tempo nota come una microzona ideale per la coltivazione di uva e vini eccellenti. Siamo grati di poter ereditare la tradizione vinicola dei nostri antenati e di poterla trasmettere con amore alle nuove generazioni. È così che dalla cantina di famiglia ha avuto origine la storia della nostra azienda vinicola. In un ambiente tranquillo, circondati dall'ombra delle querce, dai profumi della lavanda e degli ulivi, con i fichi come uno dei marchi di fabbrica dell'Erzegovina, i nostri vini maturano e vengono degustati. I vini di prima qualità Žilavka e Blatina sono i simboli dell'Erzegovina e della nostra cantina. La porta è sempre aperta per familiari, amici e amanti del buon bere. Ulteriori informazioni sulla nostra offerta di vini sono disponibili sul nostro sito ufficiale www.mata.hr

Winiarnia MATA znajduje się w posiadłości rodziny Vučić w miejscowości Gornja Blatnica. Brotnjo od dawna znane jest jako złota mikrolokalizacja do uprawy winorośli i doskonałych win. Jesteśmy wdzięczni, że możemy dziedziczyć tradycję winiarską naszych przodków i z miłością przekazywać ją nowym pokoleniom. Tak oto z rodzinnej piwnicy narodziła się historia naszej winnicy. W spokojnym otoczeniu, w cieniu dębów, wśród zapachów lawendy, oliwek i fig, będących jedną ze znaków rozpoznawczych Hercegowiny, nasze vina dojrzewają i są degustowane. Najwyższej jakości vina Žilavka i Blatina są symbolami vina Hercegowiny i naszej winiarni. Drzwi są zawsze otwarte dla rodziny, przyjaciół i miłośników dobrych drinków. Dodatkowe informacje na temat naszej oferty win można znaleźć na naszej oficjalnej stronie internetowej www.mata.hr



Cantina vinicola di Dodig / Winiarnia Dodig

darkododig@icloud.com • + 387 36 650 135

La Cantina vinicola di Dodig si trova all'interno del famoso CENTRO SPORTIVO Medugorje. La famiglia Dodig è impegnata nella viticoltura da molti anni e produceva vino principalmente per il proprio fabbisogno. Con la costruzione di una nuova cantina vinicola, l'azienda ha intrapreso un percorso commerciale, mantenendo però una produzione limitata e controllando rigorosamente la qualità dei suoi prodotti.

La cantina vinicola è circondata da vigneti e si fonde completamente con l'ambiente circostante. L'interno della cantina è suddiviso in due unità separate. Nella parte superiore dell'edificio si trova una sala ristorazione che può ospitare comodamente fino a 100 amanti del vino. I tavoli e le sedie in rovere creano un'atmosfera tipicamente erzegovese, mentre il vecchio pianoforte nell'angolo conferisce all'ambiente una "nota" leggermente bohémien. Al piano terra si trovano la produzione, una sala di confezionamento e la nostra sala preferita: la sala di invecchiamento con botti di rovere.

Presso la cantina Dodig potrete degustare le seguenti etichette: Žilavka, Žilavka selection, Blatina, Trnjak, Blatina Riserva, Orange, Rose, Bordeaux blend, Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Merlot, Plavac.



VINARIJA DODIG

Winiarnia Dodig mieści się na terenie powszechnie znanego CENTRUM SPORTOWEGO Medugorje. Rodzina Dodig od wielu lat zajmuje się uprawą winorośli, zajmując się przede wszystkim produkcją wina na własne potrzeby. Wraz z budową nowej winiarni, winiarnia weszła na ścieżkę komercyjną, ale jednocześnie utrzymywała ograniczoną produkcję, ściśle kontrolując jakość swoich produktów.

Winiarnia otoczona jest winnicami i idealnie wtapia się w otoczenie. Wnętrze winiarni podzielone jest na dwie oddzielne części. W górnej części budynku znajduje się zaplecze gastronomiczne, które może komfortowo pomieścić do 100 miłośników wina. Dębowe stoły i krzesła nadają całości hercegowińskiego nastroju, a stary fortepian w rogu nadaje całej atmosferze lekko boho „nutę”. Na parterze znajduje się produkcja, pakownia oraz nasze ulubione pomieszczenie - leżakownia z dębowymi beczkami. W winnicy Dodig można skosztować następujących win: Žilavka, Žilavka selekcja, Blatina, Trnjak, Blatina Riserva, Orange, Rose, Bordeaux blend, Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Merlot, Plavac.

VILLAGGIO DELL'ERZEGOVINA

Il Villaggio dell'Erzegovina è un imponente edificio della famiglia Vasilj, che si estende su una superficie di 20.000 m². L'idea guida era quella di far rivivere una parte del nostro caro passato, di far conoscere ai giovani e ai turisti lo stile di vita e la cultura dei nostri antenati che, nonostante la vita difficile nel Carso dell'Erzegovina, erano ancora persone felici e sane. Credevano in Dio, nel lavoro e nella famiglia. L'Erzegovina baciata dal sole era una patria che amavano e dalla quale raccoglievano gli umili frutti che oggi consideriamo prelibatezze.

HERCEGOWIŃSKA WIEŚ

Hercegowińska wieś to imponujący budynek rodziny Vasilj, zajmujący powierzchnię 20 000 m². Myślą przewodnią było ożywienie części naszej drogiej przeszłości, zapoznanie młodych ludzi i turystów ze stylem życia i kulturą naszych przodków, którzy pomimo trudnego życia w krasie Hercegowiny, byli nadal szczęśliwymi i zdrowymi ludźmi. Wierzyli w Boga, pracę i rodzinę. Słoneczna Hercegowina była ich ojczyzną, którą kochali i z której zbierali skromne owoce, które dziś uważamy za przysmaki.





VILLAGGIO ETNICO DI HERCEG

Ci sono voluti molto coraggio, pazienza e abilità per cercare di far rivivere l'autenticità delle case dell'Erzegovina e il loro valore etnografico, storico e architettonico.

Particolare attenzione è stata posta nel preservare l'aspetto originale e la bellezza del paesaggio e l'intero villaggio è stato costruito con cura e amore per la natura e l'ambiente. L'obiettivo finale era quello di riportare il villaggio dell'Erzegovina a com'era cento o più anni fa.

WIEŚ ETNO HERCEG

Wymagało to wielkiej odwagi, cierpliwości i umiejętności, aby podjąć próbę przywrócenia autentyczności hercegowińskich domów oraz ich wartości etnograficznej, historycznej i architektonicznej.

Szczególną uwagę poświęcono zachowaniu pierwotnego wyglądu oraz piękna krajobrazu, a całą wioskę zbudowano z troską i miłością do natury i środowiska. Ostatecznym celem było przywrócenie hercegowińskiej wsi obecnego wyglądu sprzed stu lub więcej lat.



L'estate del 2007 segnò l'inizio dei lavori di quella che sarebbe poi diventata una delle destinazioni più visitate dell'Erzegovina.

Il 10.12.2008. è il giorno in cui il ristorante Herceg Ethno Village ha aperto le sue porte a tutti i visitatori e ha segnato l'inizio dell'attività dell'intero complesso.

Nella seconda fase di sviluppo venne costruita la sala multifunzionale Queen Katarina, che ancora oggi affascina i visitatori con la sua bellezza. Piscina scoperta con una superficie di 1250 m². Costruito utilizzando le più recenti tecnologie di biodesign, con servizi accessori quali un bar all'aperto, una palestra all'aperto, ecc.

Lato 2007 roku oznaczało początek prac nad miejscem, które później miało stać się jednym z najchętniej odwiedzanych miejsc w Hercegowinie.

10.12.2008 to dzień, w którym restauracja wioski Etno Herceg otworzyła swoje drzwi dla wszystkich gości i tym samym zapoczątkowała działalność całego kompleksu.

W drugiej fazie rozwoju powstała wielofunkcyjna sala Królowej Katarzyny, która do dziś zachwyca gości swoim pięknem. Otwarty basen zewnętrzny o powierzchni 1250 m². Zbudowany według najnowszej technologii bio designu z udogodnieniami towarzyszącymi takimi jak bar na świeżym powietrzu, fitness na świeżym powietrzu itp.

CENTRO SPORTIVO RESORT di Medugorje

Il complesso turistico CENTRO SPORTIVO RESORT di Medugorje si estende su una superficie di oltre 12 ettari, a solo un chilometro dal centro di Medugorje. Con un'ampia gamma di strutture ricettive, di ristorazione, sportive e ricreative, lo SPORT CENTAR RESORT rappresenta il più grande centro del suo genere nella regione. SPORT CENTER RESORT Medugorje vanta oltre 20 anni di esperienza principalmente nel turismo sportivo e ricreativo e, in quanto tale, è un pioniere del turismo sportivo in Bosnia ed Erzegovina. All'interno dello SPORT CENTER RESORT potrete trovare i seguenti impianti sportivi: campo da calcio principale in erba naturale dimensioni 118 x 78 m, tribune da 500 posti, 2 grandi campi in erba naturale di 110 x 73 metri, campo grande in erba sintetica FIFA PRO di 106 x 76 metri, 2 campi ausiliari più piccoli con erba naturale, una palestra polifunzionale dove poter praticare pallavolo, basket, pallamano, calcetto e tennis, 3 campi da tennis in terra battuta, palestra - palestra, centro benessere e spa (sauna finlandese, bagno turco, bagno freddo, macchina del ghiaccio, jacuzzi, sale massaggi, fisioterapia, piscina coperta di 13 x 4 metri), 2 campi da padel, 3 piscine esterne con parco per bambini,

Oltre alle strutture sportive, il Centro comprende anche una moderna sala congressi con una capienza di 300 persone, il boutique Hotel GRANDE CASA **** con 43 camere modernamente arredate, 11 bungalow, il ristorante La Casa con giardino esterno, una sala giochi per bambini, un ristorante separato per le squadre sportive, bar e l'enoteca Dodig con un bar circostante per la degustazione dei vini.

Il nostro elenco di riferimenti include quanto segue: GNK Dinamo Zagreb (Croazia), HNK Hajduk - Split (Croazia), squadra di calcio nazionale di Bosnia ed Erzegovina, squadra di calcio nazionale di Croazia, HŠK Zrinjski Mostar, FK Željezničar HQuevo, FK Sarajevo – Sarajevo, NK Široki Brijeg, HŠK Posušje, NK Varaždin (Croazia), NK Slaven Belupo (Croatia), NK Osijek (Croazia), MTK Budapest (Ungheria), KF Vllaznia Shkodër (Albania), FK Budućnost Podgorica (Montenegro), OFK Vršac (Serbia), RFK Novi Sad 1921 (Serbia), FC Kamaz (Russia), FC Tobol (Russia), FC Dynamo Tbilisi (Georgia), Kristianstad FC (Svezia), Muia-ther SC (Qatar) e molti altri.



Informazioni sui contatti / Informacje kontaktowe:
CENTRO SPORTIVO RESORT DI MEDUGORJE / SPORT CENTAR RESORT MEDUGORJE
Krstine 65, 88266 Medjugorje, Bosnia and Herzegovina,
Tel. + 387 36 650 135, Mob. + 387 63 035 141 whatsapp / viber,
www.sport-centar.com, info@sport-centar.com
grande.casa@sport-centar.com

CENTRUM SPORTOWE RESORT Medziugorje

Kompleks turystyczny CENTRUM SPORTOWE RESORT Medziugorje rozciąga się na obszarze ponad 12 hektarów, zaledwie kilometr od centrum Medziugorja. CENTRUM SPORTOWE RESORT, oferujący szeroką gamę noclegów, usług gastronomicznych, obiektów sportowych i rekreacyjnych, jest największym tego typu ośrodkiem w regionie. CENTRUM SPORTOWE RESORT Medugorje ma ponad 20-letnie doświadczenie w turystyce sportowej i rekreacyjnej, dzięki czemu jest pionierem turystyki sportowej w Bośni i Hercegowinie. Na terenie CENTRUM SPORTOWE RESORT znajdują się następujące obiekty sportowe: główne boisko piłkarskie z trawą naturalną o wymiarach 118 x 78m, trybuny na 500 miejsc, 2 duże boiska z naturalną trawą o wymiarach 110 x 73 metrów, duże boisko ze sztuczną trawą FIFA PRO o wymiarach 106 x 76 metrów, 2 mniejsze boiska pomocnicze z naturalną trawą, wielofunkcyjna hala sportowa, w której można grać w siatkówkę, koszykówkę, piłkę ręczną, piłkę nożną i tenisa, 3 ziemne korty tenisowe, studio fitness - siłownia, centrum wellness i spa (sauna fińska, sauna parowa, kąpiel zimna, wytwornica lodu, jacuzzi, gabinety masażu, fizjoterapia, kryty basen o wymiarach 13 x 4 metry), 2 korty do gry w padla, 3 baseny zewnętrzne z parkiem dla dzieci.

*Oprócz obiektów sportowych, Centrum dysponuje nowoczesną salą kongresową mogącą pomieścić 300 osób, butikowym Hotelem GRANDE CASA**** z 43 nowoczesnymi pokojami, 11 bungalowami, restauracją La Casa z ogrodem zewnętrznym, salą zabaw dla dzieci, wydzieloną restauracją dla drużyn sportowych, kawiarniami oraz winiarnią Dodig z barem do degustacji win.*

Na naszej liście referencji znajdują się następujące pozycje: GNK Dinamo Zagreb (Croatia), HNK Hajduk - Split (Croatia), National soccer team of Bosnia and Herzegovina, National soccer team of Croatia, HŠK Zrinjski Mostar, FK Željezničar Sarajevo, FK Sarajevo - Sarajevo, NK Široki Brijeg, HŠK Posušje, NK Varaždin (Croatia), NK Slaven Belupo (Croatia), NK Osijek (Croatia), MTK Budapest (Hungary), KF Vllaznia Shkodër (Albania), FK Budućnost Podgorica (Montenegro), OFK Vršac (Serbia), RFK Novi Sad 1921 (Serbia), FC Kamaz (Russia), FC Tobol (Russia), FC Dynamo Tbilisi (Georgia), Kristianstad FC (Sweden), Muia-ther SC (Qatar), oraz wiele innych.



Eventi / Manifestacije

Tra i numerosi beni immateriali spiccano le usanze, le danze popolari, i canti e le competizioni. Sulla base di questi sono nati alcuni degli eventi culturali e turistici più popolari, che ogni anno attraggono un numero sempre maggiore di visitatori.

Wśród licznych dóbr niematerialnych na szczególną uwagę zasługują rozmaite zwyczaje, tańce ludowe, pieśni i konkursy.

Na ich podstawie powstały jedne z najpopularniejszych wydarzeń kulturalnych i turystycznych, które z roku na rok przyciągają coraz większą liczbę gości.



EVERGREEN FEST

L'Evergreen Fest, oggi un festival tradizionale, è stato organizzato spontaneamente per la prima volta nel 2012 in occasione del 25° anniversario del Caffè Evergreen-Grina Čitluk, attivo dal 1987. La prima edizione dell'Evergreen Fest è durata 25 giorni (dal 1° al 25 agosto) con contenuti musicali e culturali giornalieri. Il grande successo e la risonanza di questo progetto hanno portato alla fondazione dell'associazione "EVERGREEN FEST", nata dall'entusiasmo e dal desiderio degli organizzatori di creare un progetto di successo che rafforzasse non solo l'offerta culturale e musicale locale, ma anche quella a livello dell'intera Bosnia ed Erzegovina. Attraverso le sue attività, l'Evergreen Fest ha arricchito notevolmente la scena culturale della città, ha creato una reputazione positiva per l'evento tra la comunità locale ed è stato riconosciuto come parte dell'offerta culturale generale della città di Čitluk e della regione di Brotnjo.

FESTIWAL EVERGREEN

Festiwal Evergreen, obecnie tradycyjny festiwal, został zorganizowany spontanicznie po raz pierwszy w 2012 roku z okazji 25. rocznicy istnienia kawiarni Caffè Evergreen-Grina Čitluk, istniejącej od 1987 roku. Pierwsza edycja Festiwalu Evergreen trwała 25 dni (1-25 sierpnia), a każdego dnia odbywały się tam wydarzenia muzyczne i kulturalne. Wielki sukces i oddźwięk tego projektu doprowadziły ostatecznie do założenia stowarzyszenia „FESTIWAL EVERGREEN”, które zrodziło się z entuzjazmu i chęci organizatorów stworzenia udanego projektu, który wzmocniłby nie tylko lokalną ofertę kulturalną i muzyczną, ale także całą BiH. Dzięki swoim działaniom Festiwal Evergreen znacznie wzbogacił życie kulturalne miasta, zbudował pozytywną reputację wydarzenia wśród lokalnej społeczności i jest uznawany za część ogólnej oferty kulturalnej miasta Čitluk i regionu Brotnjo.





FIERA DI ĆUPTER

La fiera ha natura competitiva, espositiva e di vendita e, oltre alla parte ufficiale del programma, tutti i visitatori possono aspettarsi un ricco contenuto culturale, di intrattenimento e gastronomico con prodotti tradizionali dell'Erzegovina (uštipci, prosciutto, formaggio, brandy e vino). Ćufter ha ricevuto anche il certificato dall'Agenzia per la sicurezza alimentare della Bosnia ed Erzegovina (FSA BIH) con il nome ufficiale HERZEGOVINA ĆUPTER e una denominazione di origine geografica protetta (ZOGP). Si tratta di un grande riconoscimento per questo dolce tradizionale dell'Erzegovina, ma anche di un'opportunità per i produttori di ćufter di acquisire un impulso ancora maggiore sul mercato. E la FIERA ĆUPTERA è proprio il modo migliore per promuovere questo prodotto quasi dimenticato.

TARGI ĆUPTERA

Targi mają charakter konkursowy, wystawienniczo-handlowy, a oprócz oficjalnej części programu wszyscy odwiedzający mogą spodziewać się bogatej oferty kulturalnej, rozrywkowej i gastronomicznej z tradycyjnymi hercegowińskimi produktami (uštipci, prosciutto, ser, brandy i wino). Ćufter otrzymał również certyfikat od Agencji Bezpieczeństwa Żywności Bośni i Hercegowiny (FSA BIH) z oficjalną nazwą HERZEGOVAČKI ĆUPTER i chronioną nazwą pochodzenia geograficznego (ZOGP). To wielkie uznanie dla tego tradycyjnego hercegowińskiego deseru, ale także szansa dla producentów ćufterów na zdobycie jeszcze większej popularności na rynku. A TARGI ĆUPTERA to właśnie najlepszy sposób na promocję tego niemal zapomnianego produktu.

NOTE DI BONTÀ DI BLATNICA

„Note di bontà di Blatnica“ è un evento musicale (festival all'aperto) che si svolge ogni anno all'inizio di agosto sull'altopiano della chiesa di San Francesco nella cittadina di Donja Blatnica - comune di Čitluk. Donja Blatnica, una cittadina di circa 500 abitanti, ospita da 13 anni questo spettacolo musicale all'aperto, che attira ogni anno più di 10.000 visitatori. L'organizzazione di questo concerto umanitario è iniziata nel 2012, quando è stato necessario acquistare una campana per la chiesa locale di San Francesco e decorare il sagrato. Così, la gente del posto, insieme al signor Mate Bulić, un famoso cantante di Blatnica, ha deciso di organizzare un concerto il cui ricavato sarebbe stato destinato a questo scopo. Dopo che il concerto superò tutte le aspettative e raggiunse il suo scopo, gli organizzatori decisero di continuare a preparare nuovi concerti negli anni successivi e di utilizzare il ricavato del concerto per vari progetti umanitari, per aiutare i bambini con bisogni speciali, per attrezzare scuole, chiese locali e infrastrutture locali. Il concerto si chiama Blatnička Notes of Kindness perché è questo il titolo che meglio descrive il motivo luminoso principale di questo raduno musicale: diffondere gentilezza, aiutare chi è nel bisogno e unire le persone attorno a nobili obiettivi. Nel corso degli anni, a Blatnica si sono esibiti numerosi artisti famosi provenienti dalla Croazia e dalla Bosnia ed Erzegovina, così come numerosi artisti locali che promuovono la musica della Bosnia ed Erzegovina.



NOTATKI DOBROCI BLATNICY

„Blatnickie Nuty Dobroci“ to wydarzenie muzyczne (festiwal plenerowy), które odbywa się co roku na początku sierpnia na płaskowyżu Kościoła św. Franciszka w niewielkiej miejscowości Donja Blatnica w gminie Čitluk. Donja Blatnica, miasteczko liczące około 500 mieszkańców, jest gospodarzem tego plenerowego widowiska muzycznego od 13 lat, które co roku przyciąga ponad 10 000 gości. Organizacja tego koncertu humanitarnego rozpoczęła się w 2012 roku, kiedy trzeba było pozyskać dzwon dla miejscowego kościoła św. Franciszka i zagospodarować dziedziniec przykościelny, dlatego miejscowi wraz z panem Matom Bulić, znanym piosenkarzem z Blatnicy, postanowili zorganizować koncert, z którego dochód został przeznaczony na ten cel. Po tym, jak koncert przerósł wszelkie oczekiwania i spełnił swoje zadanie, organizatorzy postanowili kontynuować wydarzenie, przygotowując nowe koncerty w kolejnych latach, a dochód z koncertu przeznaczyć na różne projekty humanitarne, aby pomóc dzieciom ze specjalnymi potrzebami, wyposażyć szkoły, lokalne kościoły i lokalną infrastrukturę. Koncert nosi nazwę Blatnickie nuty dobroci, ponieważ tak najlepiej można opisać główny motyw przewodni tego muzycznego spotkania, którym jest szerzenie dobroci, pomoc potrzebującym i jednocześnie ludzi wokół szlachetnych celów. W ciągu tych lat w Blatnicy wystąpiło wielu znanych wykonawców z Chorwacji oraz Bośni i Hercegowiny, a swoje występy mają także liczni lokalni wykonawcy promujący muzykę regionu Brotnjo i Hercegowiny.



GIORNI DI VENDEMMIA

La manifestazione turistica, culturale ed economica “Giornate della vendemmia” a Čitluk si tiene tradizionalmente dal 1955 ed è un evento di grande importanza per l'intera Brotnja e i suoi abitanti. È dedicata all'inizio della vendemmia e si tiene a settembre, la prima settimana dopo la festa di San Francesco. attraversa e dura fino a 3 giorni. Anno dopo anno, questo evento diventa sempre più ricco e il desiderio degli organizzatori è che diventi un festival internazionale dedicato a viticoltori, viticoltori e creatività culturale. Numerose associazioni culturali e artistiche hanno partecipato alle “Giornate della Vendemmia”, presentando e mostrando ai numerosi visitatori parte del ricco patrimonio di cui sono fedeli custodi. Sono poche le zone che possono vantare così tante aziende vinicole come Brotnjo, ma ciò che è ancora più importante è che i vini di queste aziende sono già diventati riconoscibili per la loro qualità e molti dei loro produttori hanno ricevuto medaglie d'oro e altri riconoscimenti per la loro altissima qualità.



DNI WINOBRANIA

Impresa turystyczna, kulturalna i gospodarcza „Dni Winobrania” Čitluk odbywa się tradycyjnie od 1955 r. i jest bardzo ważnym wydarzeniem dla całego regionu Brotnjo i jej mieszkańców. Święto to jest poświęcone początkowi winobrania i odbywa się we wrześniu, w pierwszym tygodniu po kościelnym święcie św. Krzyża i trwa do 3 dni. Z roku na rok wydarzenie to staje się coraz bogatsze, a organizatorzy pragną, aby przerodziło się w międzynarodowe święto winiarzy, plantatorów winorośli i kreatywności kulturalnej. W „Dniach Winobrania” wzięło udział wiele stowarzyszeń kulturalnych i artystycznych, które zaprezentowały i pokazały liczny zwiedzającym część bogatego dziedzictwa, którego są wiernymi strażnikami. Niewiele regionów może poszczycić się tak dużą liczbą winnic jak Brotnjo, ale co ważniejsze, wina z tych winnic stały się już rozpoznawalne ze względu na swoją jakość, a wielu ich producentów zostało nagrodzonych złotymi i innymi medalami oraz wyróżnieniami za najwyższą jakość.



SERATE FOLCLORISTICHE INTERNAZIONALI- VIONICA

Le Serate folcloristiche internazionali sono un festival folcloristico tradizionale che si tiene a Vionica, la parte centrale di Brotnje. Il festival è stato fondato quando l'HKUD sv. Marko – Vionica, all'inizio del 2011, e subito dopo la sua fondazione è diventato uno degli eventi culturali più grandi e famosi del suo genere in Bosnia ed Erzegovina. Le serate folcloristiche internazionali sono organizzate dall'HKUD sv. Marko – Vionica e dura tre sere. Questa festa folcloristica, oltre a essere divertente, ha anche un carattere educativo e ogni anno porta con sé una nuova storia del passato. Durante i giorni di questo festival, gli spettatori imparano tutto sulla diversità del folklore dell'Erzegovina, nonché sul folklore straniero che vi prende parte. L'obiettivo del festival è preservare le danze, i costumi e le usanze popolari, al fine di preservare i vari valori tradizionali della vita popolare dell'Erzegovina. Gli organizzatori vogliono anche attrarre quante più persone possibile, contribuire alla cooperazione culturale e promuovere la comprensione tra i gruppi etnici. Nei dieci anni trascorsi dalla nascita del festival, sul palco di Vionica si sono esibiti circa un centinaio di associazioni culturali e artistiche provenienti da tredici paesi.

MIĘDZYNARODOWE WIECZORY FOLKLORU – VIONICA

Międzynarodowe Wieczory Folklorystyczne to tradycyjny festiwal folklorystyczny odbywający się w Vionicy, centralnej części regionu Brotnjo. Festiwal został założony, gdy HKUD St. Marko – Vionica, na początku 2011 roku, wkrótce po swoim powstaniu, stała się jedną z największych i najsłynniejszych imprez kulturalnych tego typu w Bośni i Hercegowinie. Międzynarodowe Wieczory Folklorystyczne organizowane są przez HKUD sv. Marko – Vionica i trwają trzy wieczory. Ten festiwal folklorystyczny oprócz tego, że ma charakter rozrywkowy, pełni również funkcję edukacyjną i co roku przynosi nową opowieść z przeszłości. Podczas tego festiwalu widzowie dowiadują się wszystkiego o różnorodności folkloru w Hercegowinie, a także o folklorze zagranicznym, który w nim uczestniczy. Głównym celem festiwalu jest zachowanie ludowych tańców, strojów i zwyczajów w celu zachowania różnorodnych tradycyjnych wartości życia ludowego Hercegowiny. Pragnieniem organizatorów jest także przyciągnięcie jak największej liczby osób, przyczynienie się do współpracy kulturalnej i promowanie zrozumienia wobec grup etnicznych. W ciągu dziesięciu lat istnienia festiwalu na scenie w Vionica wystąpiło około stu stowarzyszeń kulturalnych i artystycznych z trzynastu krajów.



Connettività del traffico

Brotnjo ha ottimi collegamenti di trasporto. L'aeroporto internazionale di Mostar è raggiungibile in soli 20 minuti di auto, mentre il collegamento con l'autostrada croata A1 è a soli 10 minuti da Medugorje. Che siate in viaggio per lavoro o per piacere, qui sarete sempre nella posizione ideale per trasferimenti rapidi e un arrivo confortevole alla destinazione desiderata.



Połączenia komunikacyjne

Brotnjo posiada doskonałe połączenia komunikacyjne. Międzynarodowe lotnisko w Mostarze oddalone jest od Medjugorja o zaledwie 20 minut jazdy samochodem, a dojazd do chorwackiej autostrady A1 zajmuje zaledwie 10 minut. Niezależnie od tego, czy podróżujesz w celach biznesowych czy turystycznych, u nas zawsze znajdziesz idealną lokalizację umożliwiającą szybką przesiadkę i wygodne dotarcie do wybranego celu.





www.tzcitluk.ba



Čitluk

ENTE TURISTICO
BIURO TURYSTYCZNE